



Krupp Titan SWL 80

07559- 0389

©1998 BY REVELL AG.

PRINTED IN GERMANY



Krupp Titan SWL 80

Am 20. November 1811 gründete der Kaufmann Friedrich Krupp eine neue Firma mit dem Namen "Fried. Krupp". Der Durchbruch gelang Krupp mit der Entwicklung des nahtlos gewalzten Eisenbahn-Radreifens. 1887 übernahm Sohn Friedrich Krupp die Firma und entwickelte zusammen mit Rudolf Diesel den ersten Dieselmotor zur Serienreife. Erst 1919 baute man den ersten Lastwagen, ein 5-Tonner mit 45 PS Motor, Vollgummireifen und Viergang-Getriebe. Im Oktober 1950 wurde auf dem Pariser Autosalon der Krupp-Titan der Öffentlichkeit vorgestellt. Alles war neu, besonders der Motor vom Typ SW 6 ein Sechszylinder-Zweitakt-Dieselmotor mit 210 PS. Auch das Fahrgestell wurde überarbeitet, so bekam der SWL 80 - wie er in der Ausführung als 8-Tonner Pritschenwagen bezeichnet wurde - eine geräumige Kabine, welche 4 Personen Platz bot. Äußerlich hatten sich die Südwerke-Formgestalter stark an dem Styling amerikanischer Personenwagen orientiert. Wie ein stolz aufgerichteter Hahnenkamm zieht sich eine Chromleiste über die gesamte Motorhaube und auch die drei Krupp-Ringe zieren die gewaltige Rundhaube. Revell liefert diesen Lastwagen-Klassiker nicht nur als perfekten Bausatz, sondern auch mit der Möglichkeit, das Modell wahlweise mit Abziehbildern der heute noch in Dortmund ansässigen Firma Vogt-Westfälischer Fernverkehr oder der Spedition Hoffmann in Oberhausen auszustatten.

Krupp Titan SWL 80

On 20th November 1811 a businessman called Friedrich Krupp founded a new firm trading as "Fried. Krupp". Krupp made his breakthrough with the development of the seamless rolled railway wheel tyre. In 1887 Friedrich Krupp junior took over the firm and, together with Rudolf Diesel, developed the first Diesel engine for the production tyre. It was not until 1919 that the first truck was built, a 5 tonner with 45 hp engine, solid rubber tyres and four-speed gearbox. The Krupp Titan was presented to the public in October 1950 at the Paris Motor Show. Everything was new, particularly the type SW 6 six-cylinder two-stroke 210 hp Diesel engine. The chassis was also redesigned, giving the SWL 80 - as the 8 tonne platform truck was known - a roomy cab with space for 4 people. Externally the Südwerke designer relied heavily on the styling of American cars. A chrome strip runs along the bonnet like a proudly raised cockscomb and the powerful rounded bonnet is decorated with the three Krupp rings. Revell supply this classic truck, not just as a perfect modelling kit, but also so that the model can be made with optional decals for the firm Vogt-Westfälischer Fernverkehr which still exists in Dortmund or the Spedition Hoffmann in Oberhausen.

Form hergestellt und im Eigentum von Revell AG/Revell Monogram Inc. Widerrechtliche Nachahmungen werden gerichtlich verfolgt.
 Ce produit est propriété de la société Revell AG/Revell Monogram Inc. Toute utilisation ou duplication frauduleuse sera l'objet de poursuites en justice.
 Modelo y en propiedad de Revell AG/Revell Monogram Inc. Imitaciones ilícitas serán perseguidas por la ley.
 Forma prodotta dalla Revell AG/Revell Monogram Inc. e di proprietà della stessa impresa, la quale procederà legalmente contro ogni imitazione abusiva.
 Malli on Revell AG/Revell Monogram Inc. valmistama ja omisuutta. Laittoaman kopiointiin tullaan puuttamaan oikeudellisin toimin.
 Formen er producer og eier av Revell AG/ Revell Monogram Inc. Etterfigning uten tillatelse vil bli gjenstand for rettslig forfølgelse.
 Produkcja i prawa własności firmy Revell AG/Revell Monogram Inc. Nielegalne podrobienie jest zabronione pod odpowiedzialnością sądową.
 Model, Revell AG/Revell Monogram Inc. firmasının mülkiyeti altında imal edilmiştir. Kanuna aykırı taklitler mahkemeye takip edilecektir.
 A forma előállította és a tulajdonjog birtokosa a Revell AG/Revell Monogram Inc. A jogsérelmes utánzatokat és hamisítványokat bíróságiag üldözik.

Model manufactured by and property of Revell AG/Revell Monogram Inc. Illegal imitations are subject to prosecution.
 Vorm vervaardigd door en eigendom van Revell AG/Revell Monogram Inc. Onrechtmatige nabootsingen worden gerechtelijk vervolgd.
 Formas produzidas e de propriedade da Revell SA/Revell Monogram Inc. Cópias não autorizadas serão processadas juridicamente como determinado na lei.
 Modellen tillverkad av och tillhör Revell AG/Revell Monogram Inc. All kopiering beivras enligt lagen om upphovsrätt.
 Formen er fremstillet af Revell AG/Revell Monogram Inc. som også har ejendomsret. Lovstridige efterligninger sagsages.
 Modelь изготовлена и является собственностью фирмы Revell AG/Revell Monogram Inc. Преподобные подделки преследуются в судебном порядке.
 H jorosi kataszkodottakos kai parafise stnu iJoktopia tnc Revell AG/Revell Monogram Inc. Oi parafonose upitofese va katalikofnto, fofastimik.
 Tvar byl vyroben firmou Revell AG/Revell Monogram Inc. a je jejim vlastnictvím. Proti nezákonným napodobením se bude postouvat soudní cestou.
 Forma je proizvedena in je vlasništvo Revell AG/Revell Monogram Inc. Neovlađene kopije dođu pravno kažnjene.

Zu Ihrer Sicherheit!

D:

ACHTUNG: Nur für Kinder über 8 Jahre!

Benutzung unter Aufsicht von Erwachsenen empfohlen.

VORSICHT! Bauanleitung vor Gebrauch lesen, befolgen und nachschlagebereit halten. Bausätze und Zubehör außer Reichweite von Kleinkindern (unter 36 Monaten) und Tieren entfernt halten. Die Hände und die Werkzeuge nach dem Basteln waschen. Bitte nur das dem Bausatz beiliegende oder in der Gebrauchsanleitung empfohlene Zubehör benutzen.

Beim Basteln bitte nicht essen, trinken oder rauchen. Von Zündquellen fernhalten. Material nicht mit den Augen, Haut und Mund in Berührung bringen oder verschlucken. Dämpfe nicht einatmen. Im Falle der Berührung mit dem Auge: Sofort gründlich mit fließendem Wasser spülen und umgehend ärztliche Hilfe in Anspruch nehmen. Im Falle des Verschluckens: Mund mit Wasser spülen und frisches Wasser trinken. Ein Erbrechen ist nicht herbeizuführen. Umgehend ärztliche Hilfe in Anspruch nehmen.

F:

ATTENTION: destinés seulement aux enfants de plus de 8 ans! Utilisation recommandée sous la surveillance d'adultes. Mesure de précaution: bien lire et suivre les instructions de montage avant emploi, et les garder à portée de la main.

Tenir les jeux de pièces et accessoires hors de la portée d'enfants en bas âge (moins de 36 mois) et des animaux. Se laver les mains et nettoyer les outils après le travail. N'utiliser que les accessoires contenus dans le jeu de pièces ou conseillés dans le manuel d'utilisation.

Lors du bricolage, ne pas manger, boire ou fumer. Tenir à l'écart de sources inflammables. Ne pas mettre le matériel en contact avec les yeux, la peau et la bouche, et ne pas l'avaler. Ne pas respirer les vapeurs. En cas de contact avec les yeux, rincer aussitôt abondamment à l'eau courante et consulter immédiatement un médecin. En cas d'ingestion: rincer la bouche à l'eau et boire de l'eau fraîche. Ne pas provoquer de vomissement. Consulter immédiatement un médecin.

E:

ATENCIÓN: ¡Solo para niños de más de 8 años! Se recomienda una utilización de los mismos bajo la vigilancia de adultos.

¡CUIDADO! leer atentamente las instrucciones de uso antes de la utilización, seguir las minuciosamente y mantenerlas siempre a mano para cualquier consulta.

Mantener los juegos de piezas fuera del alcance de niños (menores de 3 años) y de los animales. Después de haber realizado trabajos, es necesario lavar las herramientas y las manos. Les rogamos utilicen exclusivamente los accesorios que se adjuntan al juego de piezas o los recomendados en las instrucciones.

No comer, ni beber, ni fumar durante las operaciones. Mantenerse alejado de cualquier fuente de ignición. El material no debe contactar con los ojos, la piel ni la boca. No inhalar los vapores. En caso de que se produzca un contacto con los ojos: aclarar a fondo de inmediato con agua corriente y recurrir en seguida a ayuda médica. En caso de ingestión: enjuagarse la boca con agua y beber agua fresca. No hay que provocar el vómito. Recurrir de inmediato a asistencia médica.

P:

ATENÇÃO: só para crianças com mais de 8 anos!

Recomenda-se a sua utilização sob a vigilância de adultos.

CUIDADO! Antes de usar, ler com atenção e seguir as instruções de construção, e té-las sempre à mão para as consultar.

Guardar os conjuntos de montagem e acessórios fora do alcance de crianças (de idade inferior a 36 meses) e animais. Lavar as mãos e as ferramentas depois de um trabalho. Queira utilizar exclusivamente os acessórios fornecidos com o conjunto de montagem ou recomendados nas instruções de utilização.

Durante os trabalhos não comer, não beber nem fumar. Manter afastadas fontes de inflamação. Não tocar com o material nos olhos, na pele ou na boca, nem engolir. Não aspirar os vapores. No caso de contacto com os olhos lavar imediatamente com muita água corrente e consultar um médico quanto antes. No caso de engolir: lavar a boca com água e beber água fresca. Não se deve provocar vômito. Consultar um médico quanto antes.

N:

ADVARSEL: Kun for barn over 8 år! I ung alder bør modellbygging forgå under oppsikt av/sammen med en voksen person!

OBS: Studer byggeveiledningen godt før du begynner å bygge, følg den skritt for skritt, og ta vare på den for eventuell senere bruk.

La ikke barn under angitt alder, eller dyr, komme i nærheten av "byggeplassen". Lagre kjemiske stoffer utenfor mindreåriges rekkevidde. Vask hender og utstyr godt hver gang du er ferdig med å bygge, og rydd opp etter deg. Bruk kun tilbehør som følger med settet, eller som anbefales brukt til det.

Ikke spis, drikk eller royk på "byggeplassen", og hold lett antenkelige materialer unna åpen flamme. Pass på at du ikke får lim på huden, i øynene, i munnen eller at du ikke spiser det. Før du lim på huden, vask området godt med mye vann. Før du lim i øyet vask øyet med rikelig med vann, og hold øyet åpent hele tiden. Oppsøk lege! Har du svelget lim, vask munnen godt med vann, og drikk rikelig. **FORSØK IKKE Å FREMBRING BREKNINGER,** men oppsøk lege! Pass også på at du ikke puster inn gassene fra lim og maling. Føler du deg uvel, avbryt byggingen og gå ut i frisk luft.

Security-Text!

GB: WARNING!

- Paint and cement for children over eight years of age only.
- For use under adult supervision.

CAUTION!

- Read the instructions before use, follow them and keep them for reference.
- SAFETY RULES**
- Keep younger children under the specified age limit and animals away from the activity area.
 - Store chemical toys out of reach of young children.
 - Wash hands after carrying out activities.
 - Clean all equipment after use.
 - Do not use any equipment which has not been supplied with the set or recommended in the instructions for use.
 - Do not eat, drink or smoke in the activity area.
 - Flammable. Keep away from ignition sources.
 - Do not allow cement to come into contact with the skin, eyes and mouth.
 - In the case of skin contact: Wash affected area with plenty of water.
 - In case of eye contact: Wash out eye with plenty of water, holding eye open. Seek immediate medical advice.
 - Do not swallow material.
 - If swallowed: Wash out mouth with water, drink some fresh water. **DO NOT INDUCE VOMITING.** Seek immediate medical advice.
 - Do not inhale fumes.
 - In case of inhalation: Remove person to fresh air.
 - Keep all materials away from mouth.
- CEMENT (GLUE)**
- For use on most polystyrene plastic (not foam or expanded polystyrene). Apply thinly to surface and keep under pressure until set. Keep out of reach of young children.

NL:

ATTENTIE: uitsluitend geschikt voor kinderen ouder dan 8 jaar! Wij adviseren het gebruik onder toezicht van een volwassene persoon.

VOORZICHTIG! Lees voor het gebruik de handleiding, volg deze op en houd hem voor het naslaan binnen handbereik.

Bouwsets en hulpmiddelen buiten bereik houden van kleine kinderen (onder 36 maanden) en dieren. Was na het knutselen de handen en het gereedschap. Gebruik a.u.b. alleen de hulpmiddelen die zijn meegeleverd of die in de gebruiksaanwijzing worden geadviseerd.

Tijdens het knutselen niet eten, drinken of roken. Uit de buurt van ontstekingshaarden houden. Materiaal niet in contact met ogen, huid en mond brengen of verslikken. Dampen niet inademen. Bij oogcontact: direct grondig met stromend water spoelen en direct een arts consulteren. Bij inslikken: mond met water spoelen en vers water drinken. Niet laten overgeven. Direct een arts consulteren.

I:

ATTENZIONE! Esclusivamente adatti per bambini oltre gli 8 anni!

Da usare sotto la sorveglianza di adulti.

IMPORTANTE! Leggere attentamente le istruzioni sull'uso, seguitele rigorosamente e tenetele sempre a portata di mano per una pronta consultazione.

Tenere le confezioni e gli accessori lontano dalla portata di mano dei bambini (sotto ai 36 mesi) e dagli animali. Dopo aver praticato il bricolage, lavarsi le mani e lavare gli attrezzi. Adoperare solo gli accessori acclusi alla confezione oppure quelli consigliati nelle istruzioni d'uso.

Non mangiare, bere o fumare durante il lavoro. Tenere i kits lontani da fonti di accensione. Non portare il materiale a contatto con gli occhi, la pelle o la bocca; non ingerirlo. Non aspirare i vapori. Se il prodotto viene in contatto con gli occhi: sciacquare gli occhi immediatamente con acqua corrente e rivolgersi ad un medico. Se il prodotto viene inghiottito: sciacquarsi la bocca e bere dell'acqua fresca. Non provocare il vomito. Rivolgersi immediatamente ad un medico.

FIN:

Tutki kuvalliset ohjeet huolellisesti ennenkuin aloitat kokoamisen. Jos vaihtoehtoja on useita, ota esille vain ne osat, jotka tarvitaan valitsemassasi vaihtoehdossa. Irroita osat kokoamisjärjestyksessä kiintyksesestä Revell askarteluveitsellä. Sovita osat yhteen ennen liimaamista, jotta liimaus onnistuisi hyvin. Käytä Revell liimoja pienissä erissä, ja anna liiman kuivua. Liimatessasi isompia osia, kiinnitä ne yhteen kuminauhalla tai teipin avulla. Aseta pienet osat paikoilleen pinsettien avulla. Mallin viimeistelemisessä käytä erityisesti näitä varten suunniteltuja Revell maaleja ja tarvikkeita. Maalaa osat ohjeiden mukaan, joko ennen kokoamista tai sen jälkeen. Leikkaa siirtokuvat irti toisistaan, kasta ne hetkeksi haaleaan veteen ja siirrä ne paikoilleen. Kuivaa liika vesi talouspaperiin. Muovirakennussarja. Ei sisällä liimaa eikä maaleja, joita tarvitaan mallin viimeistelyyn. Sisältää kuvallisen kokoamisohjeen. Ei sovelly alle 8-vuotiaille.

Säilytä rakennussarja ja tarvikkeet pikkulasten (alle 36 kk ikäiset) ja eläinten ulottumattomissa. Pese kädet ja työkalut askartelun jälkeen. Käytä ainoastaan rakennussarjassa olevia tai käyttöohjeissa suositeltuja tarvikkeita.

Zu Ihrer Sicherheit!**S:****OBSERVERA:** Endast för barn över 8 år!

Det rekommenderas att vuxna har uppsikt när barn bygger.

OBSERVERA! Läs bygganvisningen före du börjar, följ den och håll den i beredskap. Förvara byggsatser och tillbehör utom räckhåll för småbarn (under 3 år) och djur. Tvätta händer och verktyg efter arbetet. Använd bara de tillbehör som ingår i byggsatsen eller som rekommenderas i bruksanvisningen.

När du bygger, bör du inte äta, dricka eller röka. Bygg inte i närheten av brandkällor. Låt inte materialet komma i kontakt med ögonen, huden eller munnen och svälj det inte. Andas inte in ångorna. Ifall materialet kommer i kontakt med ögat: Skölj omedelbart ordentligt under flytande vatten och sök sedan genast läkarhjälp. Ifall du råkar svälja något: Skölj munnen med vatten och drick rent vatten. Du bör inte försöka kräkas. Sök läkarhjälp meddetsamma.

DK:**BEMERK:** kun for børn over 8 år! Det anbefales, at anvendelse kun sker under opsyn af voksne. **FORSIGTIG!** Læs byggevejledningen før brug og følg denne. Hold vejledningen hele tiden parat. Byggesæt og tilbehør skal holdes uden for rækkevidde af småbørn (under 36 måneder) og dyr. Hænder og værktøj skal vaskes efter samlingen. Benyt venligst kun det tilbehør, der er vedlagt byggesættet, eller er anbefalet i brugsanvisningen. Undgå at spise, drikke eller ryge ved sammensætningen. Undgå åben ild. Materialet må ikke komme i berøring med øjne, hud eller mund og må ikke synkes. Dampene må ikke indåndes. Ved øjenkontakt: skyl grundigt med rindende vand og opsøg omgående lægehjælp. Ved synkning: skyl munden med vand og drik frisk vand. Det er ikke nødvendigt at kaste op. Opsøg straks lægehjælp.**PL:****UWAGA:** Tyłko dla dzieci powyżej 8 lat!

Zaleca się używanie pod nadzorem dorosłych.

OSTROŻNIE! Przeczytać przed użyciem instrukcję modelarską, stosować się do niej i trzymać pod ręką.

Nie trzymać elementów zestawu oraz wyposażenia w zasięgu małych dzieci (w wieku poniżej 36 miesięcy) oraz zwierząt domowych. Po majsterkowaniu umyć ręce oraz narzędzia. Proszę używać tylko wyposażenia należącego do zestawu lub wyposażenia zalecanego przez instrukcję montażu.

Przy majsterkowaniu proszę nie jeść, nie pić i nie palić. Trzymać z dala od źródeł ognia. Nie dotykać materiałem oczu, skóry i ust, nie połykać. Nie wdychać par. W wypadku kontaktu z okiem: natychmiast wypłukać dokładnie wodą bieżącą i bezzwłocznie skorzystać z pomocy lekarskiej. W wypadku połknięcia wypłukać usta wodą i pić świeżą wodę. Nie należy powodować wymiotów. Bezzwłocznie skorzystać z pomocy lekarskiej.

TR:**DIKKAT:** Sadece 8 yaşın üzerindeki çocuklar içindir.

Yetişkinlerin gözetiminde kullanılması tavsiye edilir.

DIKKAT: Kullanma talimatnamesini önceden dikkatle okuyarak kesinlikle uyunuz ve her an ulaşabileceğiniz bir yerde bulundurunuz. Yapı gruplarını ve aksesuarları küçük çocukların (36 aylık altında) ve hayvanların ulaşabileceği yerlerden uzak tutun. İş bitiminden sonra ellerinizi ve takımları yıkayın. Lütfen sadece yapı grupları ile birlikte verilen veya kullanma talimatında tavsiye edilen aksesuarları kullanın. Birleştirme işlemini yaparken yemek yemeyiniz, içmeyiniz ve sigara içmeyiniz. Yanıcı kaynaklardan uzak tutunuz. Materyali gözle, deriyle ve ağızla temas ettirmeyiniz veya yutmayınız. Buharı teneffüs etmeyiniz. Gözle temas etmesi halinde hemen akan su ile iyice yıkayınız ve bir hekime başvurunuz. Yutulması halinde, ağzınızı bol su ile çalkalayınız ve hemen bir hekime başvurunuz.**CZ:****UPOROZNĚNÍ:** Pouze pro děti starší 8 let!

Doporučuje se používat pod dozorem dospělých.

POZOR: Před použitím přečtěte dostupné návody, řiďte se jím a mějte jej připravený k použití.

Stavební soupravy a příslušenství držet mimo dosah malých dětí (mladší než 36 měsíců) a zvířat. Ruce a nástroje po skončení sestavování umýt. Používejte jen příslušenství, které je přiloženo ke stavební soupravě nebo které je doporučováno v návodu k použití. Při sestavování prosím nejíst, nepít ani nekouřit. Vyhýbat se zápalným zdrojům. Chránit oči, pokožku a ústa před stykem s materiálem a zabránit spolknutí. Nevdechovat páry. V případě, že došlo ke kontaktu s očima: ihned důkladně opláchnout tekoucí vodou a bez odkladu vyhledat lékařskou pomoc. V případě spolknutí: ústa vypláchnout vodou a pít čerstvou vodu. Není třeba přivodit zvracení. Bez odkladu vyhledat lékařskou pomoc.

Security-Text!**GR:****ΠΡΟΣΟΧΗ:** Μόνο για παιδιά πάνω των 8 χρονών!

Συνιστάται η χρήση μόνο υπό την επιτήρηση ενηλίκων.

ΠΡΟΣΟΧΗ: Διαβάστε τις οδηγίες κατασκευής πριν τη χρήση, ακολουθείστε τις και διατηρείστε τις κοντά σας για να τις συμβουλευέστε σε περίπτωση ανάγκης.

Διαφυλάγετε τα κατασκευαστικά σετ και τα αξεσουάρ, μακριά από μικρά παιδιά (κάτω από 36 μήνες) και ζώα. Υστερα από κάθε μερμερί, πλένετε τα χέρια σας και τα εργαλεία. Παρακαλώ χρησιμοποιείτε μόνο εκείνα τα αξεσουάρ που παρατίθενται στο κατασκευαστικό σετ ή εκείνα που συνιστώνται στις οδηγίες χρήσης. Κατά την διάρκεια της κατασκευής μην τρώτε, μην πίνετε και μην καπνίζετε. Διατηρείστε το υλικό μακριά από αναφλέξεις.

Αποφεύγετε κάθε επαφή του υλικού με τα μάτια, το δέρμα και το στόμα καθώς και την κατάποσή του. Μην εισπνέετε τους ατμούς.

Στην περίπτωση μιας επαφής με τα μάτια: Ξεπλένετε τα αμέσως πολύ καλά με τρεχούμενο νερό και ζητείστε αμέσως ιατρική βοήθεια. Στην περίπτωση μιας κατάποσης: Ξεπλένετε το στόμα με νερό και πίνετε φρέσκο νερό. Δεν ενδείκνυται η πρόκληση εμετού. Ζητείστε αμέσως ιατρική βοήθεια.

H:**FIGYELEM:** csak 8 éven felüli gyerekek számára!

Használatát csak felnőttek felügyelete mellett ajánljuk.

VIGYÁZAT! Az összeépítési útmutatót a készlet használatára előtt olvassa át, kövesse és tartsa utánanézésre készenlétben.

Építőelemeket és kiegészítőket kisgyermeknek (36 hónap alatt) és háziállatok hatótávolságától távol kell tartani. A kezeket és szerszámokat a barkácsolás után meg kell mosni. Kérjük, csak az építőelemek mellett található, vagy a használati utasításban ajánlott kiegészítők használatát. Barkácsolás közben ne igyék, ne dohányozzék! Nyílt lángtól tartsa távol. Óvakodjon attól, hogy az anyag a szemébe, a bőrére vagy a szájába jusson; lenyelni nem szabad! A gözöket ne lélegezze be! Ha az anyag a szemébe került, azonnal alaposan mossa ki folyóvízzel és haladéktalanul kérjen orvosi segítséget. Lenyelés esetén: a száját öblítse ki és igyon friss vizet. Hányatni nem kell. Haladéktalanul orvosi segítséget vegyen igénybe.

SLO:**SVARILO:** Samo za otroke cez 8 let!

Priporoča se uporaba pod nadzorom odraslih.

POZOR! Navodilo za graditev prečitati pred začetkom uporabe. Navodilo točno slediti in pred seboj držati kot priročnik.

Sklopi in pribor držati na varnem od otrok (pod 36 mesecev) in domačih živali. Umiti roke in orodje po končanem delu. Prosimo uporabljajte samo predpisani pribor priložen k sklopu, ali pa tisti kod teri je priporočen v navodilu za dele.

Za čas dela prosim ne jesti, ne piti ali pa kaditi! Držati dalec od vžigalnih izviri. Material ne smete pribliziti ustam, koži in očem ali pa pogoltniti. Izparitve ne vdihati. V slučaju če je tvar prišla v oči: takoj oči z tekočo vodo izprati in nemudoma poiskati zdravinsko pomoč. V slučaju da ste tvar pogoltnili: usta izprati takoj z vodo in popijte svežo vodo. Ni potrebno izzvati bruhanje. Nemudoma poiskati zdravinsko pomoč.

RUS:**ВНИМАНИЕ:** только для детей старше 8 лет!

Применение разрешается под наблюдением взрослых.

ОСТОРОЖНО! Перед применением прочитайте руководство по пользованию, соблюдайте его и справляйтесь по нему.

Конструкторские наборы и принадлежности храните в месте, недоступном для маленьких детей (младше 3 лет) и животных. После занятий руки и инструменты вымыть. Используйте, пожалуйста, только приложенный конструкторский набор деталей или принадлежности, рекомендованные в руководстве по пользованию.

Во время занятий не принимайте пищу, не пейте и не курите.

Держать далеко от источников зажигания.

Избегать соприкосновения материала с глазами, кожей и ртом. Не заглатывать!

Пары не вдыхать.

В случае контакта с глазами: сразу же хорошо промойте их проточной водой и немедленно обратитесь за помощью к врачу.

Если Вы проглотили: прополощите полость рта водой и выпейте свежей воды. Не вызывайте рвоту. Немедленно обратитесь к врачу.

Vor dem Zusammensetzen gut durchlesen!

D: Achtung: Jedes Teil ist nummeriert (1). Reihenfolge der Montageschritte beachten. Benötigte Werkzeuge: Messer und Feile zum Entfernen und Entgraten der Teile (2) Gummiband, Klebeband und Wäscheklammern zum Zusammenhalten der geklebten Einzelteile (3). Plastikteile in einer milden Waschlösung reinigen und an der Luft trocknen, damit der Farbanstrich und die Abziehbilder besser haften. Vor dem Ankleben prüfen ob Teile passen, Klebstoff sparsam auftragen Chrom und Farbe an den Klebeflächen entfernen. Kleine Teile anstreichen, bevor sie vom Rahmen entfernt werden (4) (5). Farben gut durchtrocknen lassen, erst dann das Zusammenbau fortsetzen. Jedes Abziehbildmotiv einzeln ausschneiden und ca. 20 Sekunden in warmes Wasser tauchen. Das Motiv an der bezeichneten Stelle vom Papier abschleiben und mit Löschpapier andrücken.

NL: OPGELET: Voor de montage eerst goed de handleiding lezen. Elk onderdeel is genummerd (1). Let op de montagevolgorde. Benodigd gereedschap: mes en vijl voor het afbramen van de onderdelen (2); elastiek, plakband en wasknipters voor het bij elkaar houden van de geklijmden onderdelen (3). Plastic onderdelen met een zacht afwasmiddel reinigen en vanzelf laten drogen, zodat de verf en de decals beter hechten. Controleer voor het lijmen of de onderdelen passen; lijm dun opbrengen. Chrom en verf van de lijmvlakken verwijderen. Kleine onderdelen voren voordat ze van het raam worden verwijderd (4) (5). Verf goed laten drogen, dan pas verdergaan met de montage. Elke decal afzonderlijk uitsnijden en ca. 20 sec. in warm water dopen. De decal op de aangegeven plaats van het papier schuiven en met vloeipapier aandrukken.

GB: ATTENTION: Read the instructions thoroughly prior to assembly. Each component is numbered (1). Adhere to specified sequence of assembly. Tools required: knife and file for removal of components from frame (2); rubber band, adhesive tape and clothes pegs for damping components together after applying adhesive (3). Clean plastic components in a mild detergent solution and allow to air-dry so that paint and transfers adhere better. Prior to applying adhesive, check to see whether the components fit together; apply adhesive sparingly. Remove chrome and paint from the contact surfaces. Paint small components before removing them from the frame (4) (5). Allow paint to dry well, and only then continue to assemble. Cut out each transfer individually and immerse in warm water for approx. 20 seconds. Slide transfer off paper and into designated position, then press on with blotting paper.

F: ATTENTION: lisez bien la notice de montage avant de commencer. Chaque pièce est numérotée (1). Respectez l'ordre des opérations. Outils nécessaires: couteau et lime pour ébarber les pièces (2); élastique, ruban adhésif et pinces à linge pour maintenir les pièces collées (3). Nettoyez les pièces en matière plastique dans une solution douce de produit de lavage et faites-les sécher à l'air afin que la peinture et les décalcomanies tiennent mieux. Avant de mettre la colle, vérifiez si les pièces s'adaptent bien les unes aux autres; mettez peu de colle. Enlevez le chrome et la peinture des surfaces de collage. Peignez les petites pièces avant de les détacher de la grille (4) (5). Laissez bien sécher la peinture avant de poursuivre l'assemblage. Découpez chaque décalcomanie séparément et plongez-la dans de l'eau chaude pendant 20 secondes environ. A l'endroit marqué, faites glisser le motif pour le séparer du papier et pressez-le sur emplacement avec du papier buvard.

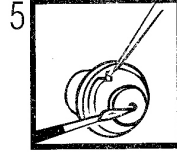
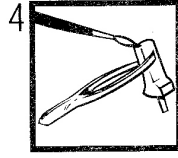
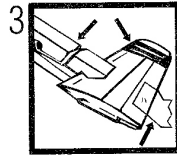
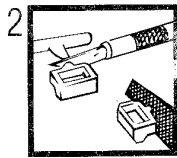
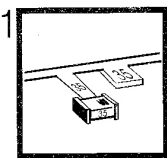
E: ¡Atención! Antes de comenzar con el ensamblaje, leer detenidamente las instrucciones. Cada pieza va numerada (1). Téngase en cuenta el orden de operaciones del ensamblaje. Herramientas necesarias: Cuchilla y lima para desbarbar las piezas (2). Cintas de goma, cinta adhesiva y pinzas de ropa para sujetar las piezas pegadas (3). Lavar las piezas de plástico en una solución de detergente suave y dejar que se sequen al aire para mejorar así la adhesión de la pintura y de las calcomanías. Antes de aplicar el pegamento comprobar si las piezas quedan correctamente adaptadas. Aplicar el pegamento sin excederse. Alejar de las superficies de pegado el cromado y la pintura. Pintar las piezas pequeñas antes de desprenderlas de su sujeción (4) (5). Antes de proseguir con el ensamblaje, dejar que se seque bien la pintura. Recortar las calcomanías una por una y sumergirlas durante unos 20 segundos en agua caliente. Deslizar del papel la calcomanía en el lugar adecuado y apretarla colocando encima de ella papel secante.

I: ATTENZIONE: Prima dell'assemblaggio leggere attentamente le istruzioni di montaggio. Ogni pezzo è numerato (1). Tener presente la successione delle fasi di assemblaggio. Attrezzi necessari: coltello e lima per togliere la sbavatura dai pezzi (2), nastro adesivo e mollette da bucato per tenere insieme i pezzi singoli dopo averli incollati (3). Lavare i particolari in plastica con un detergente delicato e lasciarli asciugare all'aria, per una migliore adesione della strato di colore e della figura decalabile. Prima di incollare, verificare che i pezzi si abbinino bene tra di loro; applicare il collante con parsimonia. Togliere cromo e colore dalle superfici da incollare. Dipingere i piccoli accessori sul supporto prima di rimuoverli (4) (5). Far seccare bene la vernice prima di proseguire con l'assemblaggio. Ritagliare singolarmente ogni figura ed immergerla in acqua tiepida per 20 secondi circa. Applicare il motivo nella posizione segnata e tamponarlo con carta assorbente.

S: OBS: Läs instruktionerna noga igenom innan du sätter modellen samman. Vardera detalj är numrerad (1). V g beakta följande i sammansättningsstegen. Verktyg, som du kommer att behöva: kniv och fil för att skrapa detaljerna rena (2), gummibänder, tejp och klädnypor för att hålla samman de limmade detaljerna (3). Rengör plastdelarna i en mild tvättmedelslösning och torka dem i luften för att lack och dekaler skall bli bättre. Kolla, om detaljerna passar ihop innan du klistrar dem och använd limmet sparsamt. Avlägsna krom och lack från ytor, som kommer att limmas ihop. Måla de små detaljerna innan du avlägsnar dem från ramen (4) (5). Låt lacket riktigt torka igenom innan du fortsätter med sammansättningen. Skär ut varje dekalmotiv enskilt och doppa det i varmt vatten i ca 20 sekunder. Flytta motivet bort från pappret genom att trycka vid det angivna stället och tryck fast med löskapper.

DK: BEMÆRK: Inden sammensætningen begynder, skal byggevejledningen læses godt igennem. Hver del er nummereret (1). Rækkefølgen af monteringsstribene skal overholdes. Nødvendigt værktøj: Kniv og fil til afgratning af delene (2); gummibånd, tape og tøjklammer til at holde de klistrede (3) enkeltdele sammen. Plastikdelene renses i en mild sæbeud og lufttørres så malingen og overføringsbillederne bedre kan hæfte. Inden pålæsningen kontrolleres om delene passer; limen påføres sparsomt. Krom og farve fjernes fra klebefladerne. De små dele males inden de fjernes fra rammen (4) (5). Lad farven tørre godt inden sammensætningen fortsættes. Overføringsbilledernes motiver skæres ud enkeltvis og dyppes ca. 20 sek. i varmt vand. Skub motivet fra papiret og tryk det fast med træklapper.

GR: ΠΡΟΣΟΧΗ: Πριν τη συναρμολόγηση, διαβάστε καλά τις οδηγίες. Κάθε εξάρτημα είναι αριθμημένο (1). Προσέξτε τη σειρά των βημάτων συναρμολόγησης. Απαιτούμενα εργαλεία: μαχαίρι και λίμα για τη λείανση των εξαρτημάτων (2), ελαστικά ταινία, κολλητική ταινία και μανταλάκια για τη συγκράτηση των κολλημένων μεμονωμένων εξαρτημάτων (3). Καθαρίστε τα πλαστικά εξαρτήματα μέσα σε ένα "μαλακό" καθαριστικό διάλυμα και στεγνώστε τα στον αέρα, ώστε να υπάρχει καλύτερη πρόσφυση του χρώματος και των χαλκομανιών. Πριν το κόλλημα, ελέγξτε αν ταίριαζουν μεταξύ τους τα εξαρτήματα. Επαλείψτε οικονομικά την κόλλα. Απομακρύνετε από τις επιφάνειες επικάλυψσης, χρώμα και βαφή. Βάψτε τα μικρά εξαρτήματα, πριν απομακρυνθούν από το πλαίσιο (4) (5). Αφήστε να στεγνώσουν καλά τα χρώματα και ύστερα συνεχίστε τη συναρμολόγηση. Κόψτε ξεχωριστά το κάθε μοτίβο των χαλκομανιών και βουτήξτε το σε ζεστό νερό για περί 20 δευτερόλεπτα. Απομακρύνετε το μοτίβο από το χαρτί, στο σηματοδομένο σημείο και πιέστε το με το στυπιοχαρτί.



D: Dieser Bausatz wurde in mehrfachen Qualitäts- und Gewichtskontrollen auf Vollständigkeit überprüft. Reklamationen können nur bearbeitet werden, wenn die Bauanleitung und das aus der Kartonage ausgeschmittenen EAN-Strichcode-Feld eingeschickt werden. Einzelteile aus unseren Bausätzen für Umbauten usw. liefern wir mit Rechnung per Nachnahme. Unsere Adresse: Revell AG, Abteilung X, Henschelstr. 20-30, 32257 Bünde.

NL: Deze bouwdoos is tijdens meervoudige kwaliteits- en gewichtcontroles op volledigheid gecontroleerd. Reklamaties worden alleen in behandeling genomen, indien de handleiding en de uit de kartonnen doos geknipte streepjescode worden opgestuurd. Onderdelen uit onze bouwdozen voor ombouw etc. sturen wij onder rembours. Ons adres: Revell AG, afdeling X, Henschelstr. 20-30, 32257 Bünde.

Read before you start!

N: OBS! Les nøye i gjensnom monteringsanvisningen før sammenbyggingen. Hver del er nummerert (1). Følg rekkefølgen på monteringsstribene. Nødvendig verktoy: Kniv og fil for fjerning av grader på delene (2), gummibånd, tape og klesklyper for å holde sammen de limede enkeltdelene (3). Rengjør plastdelene i mildt såpevann og la dem lufttørke, slik at fargen og bildene sitter bedre. Før påmalingen må det kontrolleres om delene passer: Ta på litt lim. Fjern krom og farge på klebeflatene. Mal de små delene før de fjernes fra rammen (4) (5). La fargene tørke godt før sammensettingen fortsettes. Skjær ut hvert av motivene før seg og legg dem i varmt vann i ca. 20 sekunder. Skyv motivet fra papiret på det merkede stedet og trykk på med trekkpapper.

P: ATENÇÃO: Antes de iniciar a montagem leia atentamente o manual de construção. Todos os partes componentes são numerados (1). Atenção para a sequência das etapas de montagem. Ferramentas necessárias: Faca e lixa para aparar a rebordo das peças (2), elástico, fita adesiva e molus de roupa para sustentar as peças (3) durante a colagem. As peças de matéria plástica devem ser limpas numa solução fraca de detergente e secas ao ar, de forma que o demão de tinta e os decalques tenham uma boa adesão. Antes de color, verificar se as peças encaixam; utilizar a cola em pequena quantidade. Eliminar o cromado e a tinta das superfícies a serem coladas. Não passar cola nas peças que ainda se encontram fixas na grade de matéria plástica. Pintar as peças pequenas antes de retirá-las da grade (4) (5). Deixar a tinta secar completamente para depois continuar com a montagem. Cortar separadamente cada um dos decalques e mergulhá-los em água morna durante aproximadamente 20 segundos. Decolar os motivos do papel na posição indicada com mata-borrão.

FIN: HUOMIO: Lue rakennusohjeet huolellisesti ennen kokoonpanoa. Jokainen osa on numeroitu (1). Huomioi osien oikea asennusjärjestys. Tarvittevat työkalut: Vetsä ja villa osien ylimääräisten puseritten poistamiseen (2); kuminahka, teippiä ja pyykkipalkkia yhteenliittämien osien paikkaamattomiksi (3). Puhdistaa muoviosat miedolla pesuaineliuoksella ja anna niiden kuivua itesestään, jotta maali ja siirtokuvat tarttuvat niihin paremmin. Muokasta ennen liimausta, etäs ovi sopivat toisiinsa; levitä liimaa säästeliäästi. Poista kromaus ja maali limpinnoista. Maalaa pienet osat ennen kuin irrotat ne pinnarameista (4) (5). Anna maalin kuivua kunnes ennen kuin jatkat kokoonpanoa. Leikkaa jokainen siirtokuva erikseen irti ja upota liimamäihin veteen n. 20 sekunniksi. Irrota kuvio paperin merkitystä kohdasta samalla painamalla limapaperi kuvion toista puolta vasten.

RUS: Внимание: Перед сборкой хорошо прочитать руководство по монтажу. Каждая деталь пронумерована (1). Соблюдать последовательность монтажа. Необходимые рабочие инструменты: нож и напильник для зачистки деталей (2); резиновая лента, клейкая лента и зажимы для сужия белья для прижимания склеиваемых отдельных деталей (3). Детали из пластика очистить в растворе мягкого моющего средства и высушить на воздухе для того, чтобы краска и переводные картинки лучше прилипали. Перед приклеиванием проверить, подходят ли детали; клей наносить экономно. Хром и краску удалить с поверхностей склеивания. Небольшие детали покрасить перед тем, как они будут удалены из рамки (4) (5). Краску необходимо хорошо просушить, только после этого продолжать сборку. Каждую соответствующую переводную картинку отдельно вырезать и примерно на 20 секунд окунуть в теплую воду. На обозначенном месте картинку отделить от бумаги и прижать промокательной бумагой.

PL: UWAGA: Przed składaniem przeczytać dokładnie instrukcję montażu. Każda część jest ponumerowana (1). Zwrócić uwagę na kolejność przeprowadzania poszczególnych punktów montażowych. Potrzebne narzędzia: nóż oraz pilnik do usunięcia zadziórów z poszczególnych elementów (2); taśma gumowa, taśma klejąca, klamerki do bielizny dla przytrzymania sklejanych elementów (3). Wymyć plastikowe części w wodzie z delikatnym środkiem myjącym oraz osuszyć na powietrzu, aby zapewnić lepszą przylepność farby oraz kalkomanii. Sprawdzić przed przyklejeniem, czy dane elementy pasują do siebie; nanosić klej oszczędnie. Usunąć chrom oraz farbę z powierzchni przeznaczonych do klejenia. Male elementy pomalować jeszcze przed wycięciem z ramki (4) (5). Farby dobrze wysuszyć, dopiero potem kontynuować składanie części. Wyciąć pojedynczo każdy z motywów kalkomanii i zanurzyć na 20 sekund w ciepłej wodzie. Ściągnąć motyw z papieru na oznaczone miejsce i docisnąć bibułą.

TR: DİKKAT: Birleştirmeden önce montaj talimatını iyice okuyun. Her parça numaralandırılmıştır (1). Montaj adımımları sırasına dikkat edin. Gerekli takımlar: Parçaların çapalarını almak için bıçak ve eğe (2); lastik bant, yapıştırılmı parçaları bir arada tutmak için yapıştırma bandı ve gamsır mandali (3). Plastik parçaları yumuşak bir deterjan ile temizleyin, boya ve çıkartmaların daha iyi yapışması için, açık havada kurutun. Yapıştırmadan önce parçaların uyup uymadığını kontrol edin; yapışkanı idareli bir şekilde sürün. Krom ve boyayı yapıştırma yüzeylerinden temizleyin. İskeletten sökmeden önce, küçük parçaları boyayın (4) (5). Boyayı iyice kurumaya bırakın, sonra montaja devam edin. Her çıkartma motifini tek tek kesin ve yaklaşık 20 saniye sıcak suya daldırın. Motifli işaretlenen yere kağıtlan itin ve silme kağıdı ile bastırın.

CZ: POZOR: Před sestavením montážního návodu důkladně pročíst. Každý díl je očíslovan (1). Dbejte na pořadí montážních kroků. Potřebné nástroje: Nůž a pilník k odstranění výronků na dílech (2); pryžová páska, lepicí páska a kolíčky na držlo pro přidržování lepených jednotlivých dílů (3). Díly z plastické hmoty vyčistit v roztoku jemného pracího prostředku a nechat vyschnout na vzduchu, za účelem zajištění lepší přilnavosti barevného nátěru a obtisků. Před nalepením zkontrolovat, zdali díly ležící; lepidlo nanášet úsporně. Chrom a barvu na lepených plochách odstranit. Malé díly natřít před jejich odstraněním z rámu (4) (5). Barvy nechat dobře proschnout, teprve potom pokračovat v sestavení. Každý motiv obtisku jednotlivě vyřiznout a ponořit do teplé vody na dobu přibližně 20 sekund. Motiv na označeném místě z papíru odsunout a přitlačit pomocí stíračho papíru.

H: FIGYELEM: Az összeállítás előtt az építési útmutatót alaposan át kell olvasni. Minden alkatrészt számmal láttak el (1). A szerelési lépések sorrendjére ügyelni kell. Szükséges szerszámok: kés és reszelő az alkatrészek sorjántárisához (2); gumiszalag, ragasztószalag és ruhacsipesz az összeragasztott alkatrészek megtartásához (3). A műanyag alkatrészeket lágy mosószerep oldatban kell tisztítani és a levégőn kell megszárítani, hogy a festékbevonat és a matricák jobban tapadjanak. A felragasztás előtt ellenőrizni kell, hogy az alkatrészek összeillenek-e; a ragasztóanyagot takarékosan kell felhordani. A krómot és festéket a ragasztási felületekről el kell távolítani. A kisméretű alkatrészeket a keretből történő eltávolítás előtt be kell festeni (4) (5). A festékeknek hagyni kell jól megszáradni, az összeszerelést csak ezután szabad folytatni. Minden matrica-motívumot egyesével kell kivágni és kb. 20 másodpercig meleg vízbe kell áztatni. A motívumot a megjelölt helyen a papírról lecsúsztatni és itatóspapírral felnyomni.

SLO: UPOZORILO: pred sestavo dobro prečitati upozorilo za sestavo. Vsaki del je označen (1). Strel sled postopka pri montiranju. Potrebno orodje: noži in orodje za odlestit delov (2), gumijaste trakc, traka z lepilom in klucke za učvrstilo zalepenih delov (3). Plastične dele očistite z blagim detergentom, sižiti na zraku da bi se stoji barve in preslikavi boljše prijeli. Pre lepjenjem oproveto preveriti če se deli uklapajo eden v drugi. Počasi nanašati lepilo. Na površinah na katere nanašamo lepilo treba prvo odstraniti hrom in barvo. Manjše dele prvo treba premazati in psotem oddeliti z rama (4) (5). Pustiti da se barve dobro posušijo, in šele potem nastaviti z sestavljanjem. Vsaki preslika posebno zraziti in potopiti v toplo vodo ca. 20 sekund. Motiv na odrejenem mestu oddeliti od papirja in nanesti z uprijajem.

GB: The integrity of this construction set has been subjected to numerous quality and weight controls. Claims can only be dealt with on receipt of the assembly instructions and the bar code located on the box. Individual components, for conversion purposes, etc., can be ordered C.O.D. Write to: Revell AG, Department X, Henschelstr. 20 - 30, D-32257 Bünde.

F: Ce modèle a fait l'objet de plusieurs contrôles de qualité et de poids pour vérifier qu'il n'y manque rien. Les réclamations ne peuvent être examinées que si elles sont accompagnées de la notice d'assemblage et du code-barres GEN découpé dans l'emballage. Nous fournissons contre remboursement, avec facture, des pièces détachées pour nos modèles, destinées à des modifications ou autres travaux. Voici notre adresse: Revell AG, Abteilung X, Henschelstr. 20-30, D-32257 Bünde, Allemagne.

Verwendete Symbole / Used Symbols

Bitte beachten Sie folgende Symbole, die in den nachfolgenden Baustufen verwendet werden.
Veillez noter les symboles indiqués ci-dessous, qui sont utilisés dans les étapes suivantes du montage.
 Sirvanse tener en cuenta los símbolos facilitados a continuación, a utilizar en las siguientes fases de construcción.
 Si prega di fare attenzione ai seguenti simboli che vengono usati nei successivi stadi di costruzione.
 Huomioi seuraavat symbolit, jotta käytetään seuraavissa kokamisvaiheissa.
Legg merke til symbolene som benyttes i monteringsstoppene som følger.
 Proszę zwracać na następujące symbole, które są użyte w poniższych etapach montażowych.
Daha sonraki montaj basamaklarında kullanılacak olan, aşağıdaki sembollere lütfen dikkat edin.
 Kérjük, hogy a következő szimbólumokat, melyek az alábbi építési fokokban alkalmazásra kerülnek, vegyék figyelembe.

Please note the following symbols, which are used in the following construction stages.
Neem a.u.b. de volgende symbolen in acht, die in de onderstaande bouwfasen worden gebruikt.
 Por favor, presta atención a los símbolos que se van a utilizar en las siguientes etapas de construcción.
Observe: Nedanstående piktogram används i de följande arbetsmomenten.
 Leač veniřt merke til følgende symboler, som benyttes i de følgende byggestadier.
Покажіть, обратите уважання на наступні символи, которые используются в последующих операциях сборки.
 Παρακαλώ προσέξτε τα παρακάτω σύμβολα, τα οποία χρησιμοποιούνται στις παρακάτω βαθμίδες συναρμολόγησης.
Dbejte prosím na dále uvedené symboly, které se používají v následujících konstrukčních stupních.
 Prosimo za Vašu pozornost na sledeće simbole ki se uporabljajo v naslednjih korakih gradbe.



Abziehbild in Wasser einweichen und anbringen
 Soak and apply decals
Mouiller et appliquer les décalcomanies
 Transfer in water even laten wiken en aanbrengen
Remojir y aplicar las calcomanías
 Pôr de molho em água e aplicar o decalque
 Immergere in acqua ed applicare decalcomanie
 Blöt och fäst dekaler
 Koskusta siirtokuvaa vedessä ja aseta paikalleen
 Fukt motivet i vatten och sätt det på
 Дыпу бiлдeт i вaтн и сeт дeт пa
 Περιεραστικο καρτinas πλωμαριστη и ναστικη
 Zmlekejczy kalkomanie w wodzie a nastepnie nakleić
Βουτήξτε τη χαρτομανία στο νερό και τοποθετήστε την
 Çikartmayı suda yumuşatın ve koyun
 Öbistk namočit ve vodě a umistit
 a matrică în apă și aplicați decalcomania
 Kérjük, hogy a következő szimbólumokat, melyek az alábbi építési fokokban alkalmazásra kerülnek, vegyék figyelembe.



Kleben
 Glue
Colier
 Lijmen
Engomar
 Colar
Incollare
 Limmas
Limmaa
 Limes
Lime
 Likke lim
Клеить
 Przykleić
κόλλημα
 Yapıştırma
Lepeni
 ragasztani
Lepiti



Nicht kleben
 Don't glue
Ne pas colier
 Niet lijmen
 No engomar
Não colar
 Non incollare
Limmas ej
 Älä limmaa
Ska! IKKE limes
 Ikke lim
Не клеить
 Nie przyklejać
μη κόλλητε
 Yapıştırma
Neipit
 nem szabad ragasztani
Ne lepiti



Wahlweise
 Optional
Facultatif
 Naar keuze
 No engomar
Alternado
 Facultativo
Vaihtuv
 Vaihtoehtoisesti
Välgritt
 Valgritt
Valgritt
 Na valör
Do wyboru
 ewalukcyjnie
Seçmeli
 Valtelne
 tetszés szerinti
 način izbire



Anzahl der Arbeitsgänge
 Number of working steps
Nombre d'étapes de travail
 Het aantal bouwstappen
Número de operaciones de trabajo
 Número de etapas de trabalho
Numero di passaggi
 Antal arbetsmoment
Antall arbejdsstrim
 Antall arbejdsstrim
Конечность операций
 Liczba operacji
αριθμός των εργασιών
 İş safhalarının sayısı
Počet pracovních operací
 a munkafolyamatok száma
Števila koraka montaže



Entfernen
 Remove
Détacher
 Verwijderen
Sacar
 Retirar
Eliminare
 Tag loss
Poista
 Fjern
Fjern
 Удалит
 Usunąć
 απομακρύνετε
Temizleyin
 Odstranit
 eltávolítani
Ostraniti



Klarsichtteile
 Clear parts
Pièces transparentes
 Transparente onderdelen
Limpiar las piezas
 Peça transparente
Partie transparente
 Gennomsiktiga detaljer
Läpinksikäät osat
 Glasskare delar
Gjennomsiktige deler
 Προзрачные детали
Elementy przezroczyste
 διαφανή εξαρτήματα
Seffaf parçalar
 Průhledné díly
 áttetsző alkatrészek
 Deli ki se jasno vide



Gleichen Vorgang auf der gegenüberliegenden Seite wiederholen
 Repeat same procedure on opposite side
Opérer de la même façon sur l'autre face
 Dezelfde handeling herhalen aan de tegenoverliggende kant
 Realizar el mismo procedimiento en el lado opuesto
 Repetir o mesmo procedimento utilizado no lado oposto
 Stessa procedura sul lato opposto
 Upprepa proceduren på motsatta sidan
 Toista sama toimenpide kullen vastaisellä sivulla
 Gjenta prosedyren for den motsatte siden
 Повторить такую же операцию на противоположной стороне
 Taki sam postępek czynności powtórzysz na stronie przeciwnej
επανάλαβε την ίδια διαδικασία στην επάναντι πλευρά
 Aynı işlemi karşı tarafta tekrarla
 Ujnyj postup zopakovat na protilehlé straně
 Ugyanzat a folyamotat a szemben található oldalon megismételni
 Isti postopek ponoviti in na suprotni strani



Abbildung zusammengesetzter Teile
 Illustration of assembled parts
Figure représentant les pièces assemblées
 Afbeelding van samengevoegde onderdelen
Ilustración piezas ensambladas
 Figura representando peças encaixadas
Illustrazione delle parti assemblate
 Bilden visar delarna hopsatta
 Kuva yhteensillitystä osista
 Illustrasjonen viser de sammensatte delene
Ilustrasjon, sammensatte deler
 Иллюстрация смонтированных деталей
Rysunek złożonych części
 απεικόνιση των συναρμολογημένων εξαρτημάτων
Biřestřiten parçaların şekli
 Zobrazení sestavených dílů
 összelállított alkatrészek ábrája
 Slika slopljenega dela



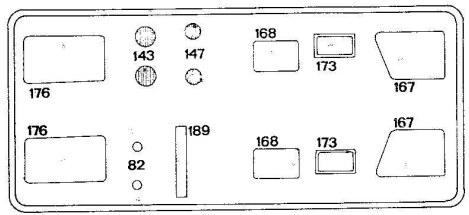
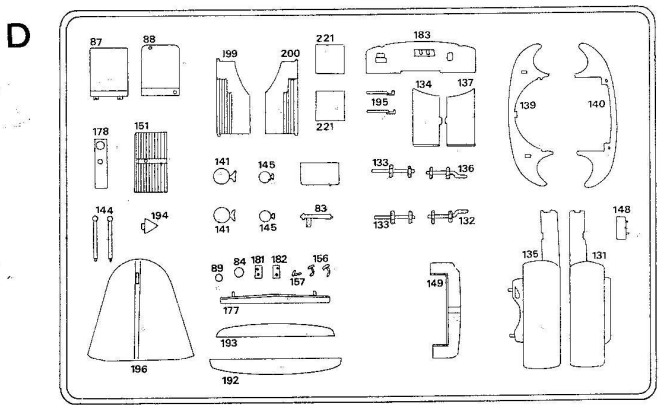
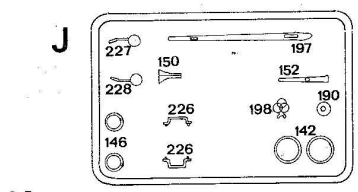
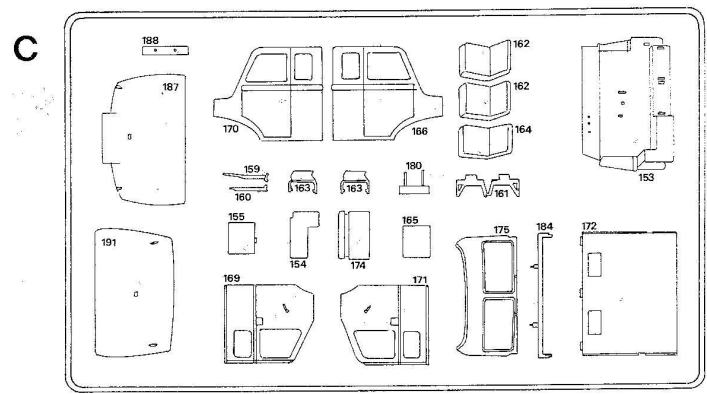
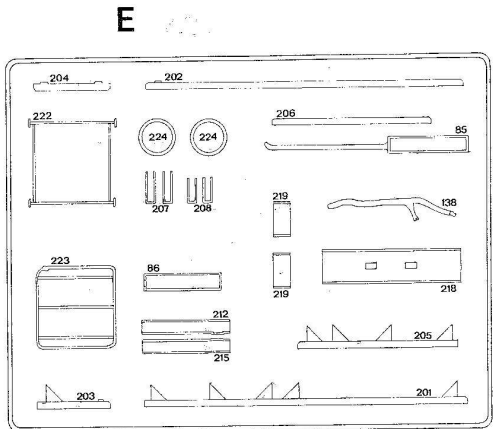
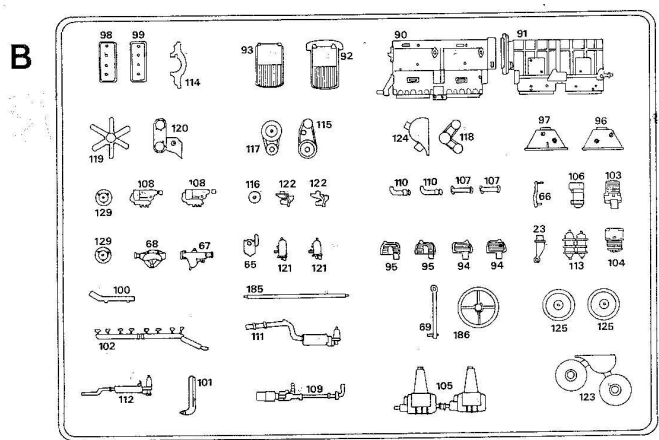
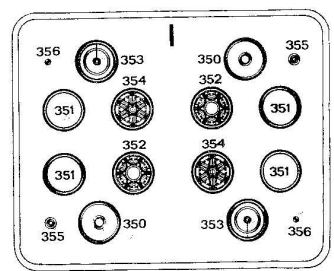
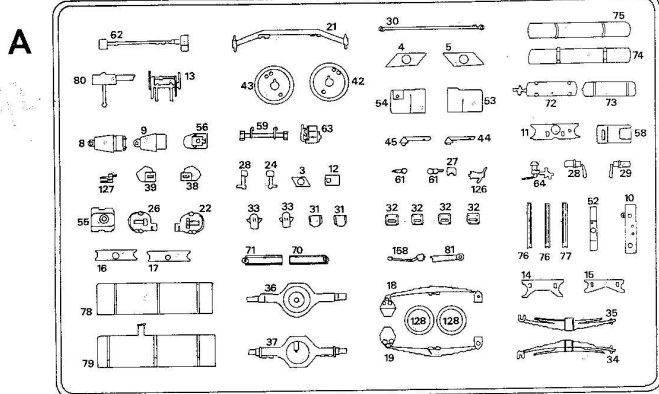
Chromteile
 Chrom parts
Pièces chromées
 Chrom onderdelen
Cromar las piezas
 Peça cromada
Parti cromate
 Kromdetailer
Kromatut osat
 Forkrommede deler
Kromdelar
 Хромированные детали
Elementy chromowane
 Kromparçalar
Chromové díly
 krom alkatrészek
Kromirani deli

A	B	C
feuerrot, glänzend 31 fiery red, gloss rouge feu, brillant rood helder, glanzend rojo fuego, brillante vermelho vivo, brilhante rossa fuoco, lucente Kromdetailer Kromatut osat Forkrommede deler Kromdelar Хромированные детали Elementy chromowane Kromparçalar Chromové díly krom alkatrészek Kromirani deli	schwarz, glänzend 7 black, glossy noir, brillant zwart, glanzend negro, brillante preto, brilhante nero, lucato svart, blank musta, kiiltävä sort, skinnende sort, blank чёрный, блестящий czarny, błyszczący muşuro, yuallastero siyah, parlak černá, lesklá fekete, fényes ogeni rdeča, bleskajoča	schwarz, seidenmatt 302 black, silky-matt noir, satiné mat zwart, zijdemat negro, mate seda preto, fosco sedoso nero, opaco sedato svart, seidenmatt musta, silkkihimmä sort, silkenatt sort, silkenatt чёрный, матовый czarny, jedwabisto-matowy muşuro, mat siyah, ipek mat černá, hedvábná matná fekete, selyemmatt črna, svila mat

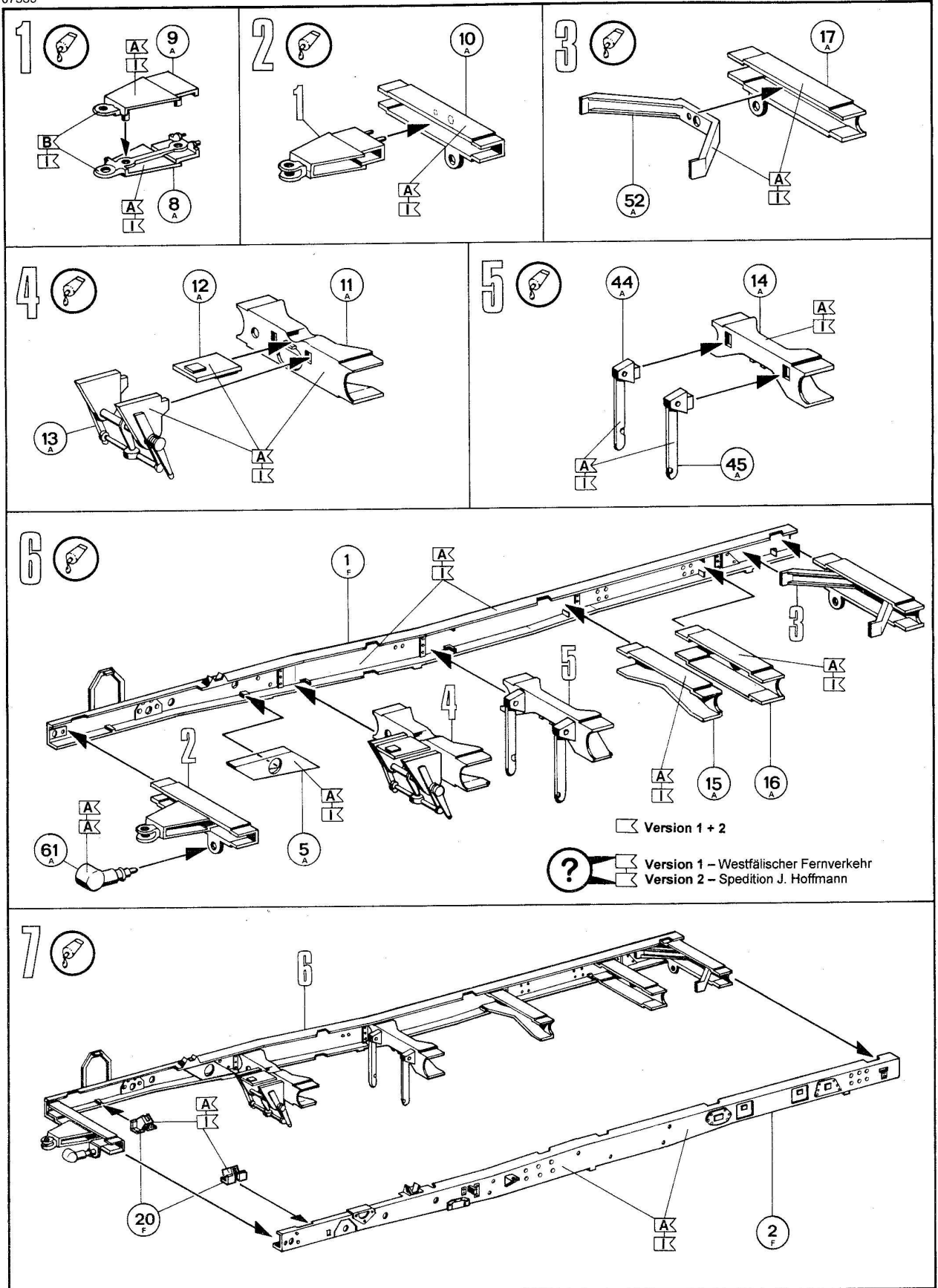
Benötigte Farben / Used Colors

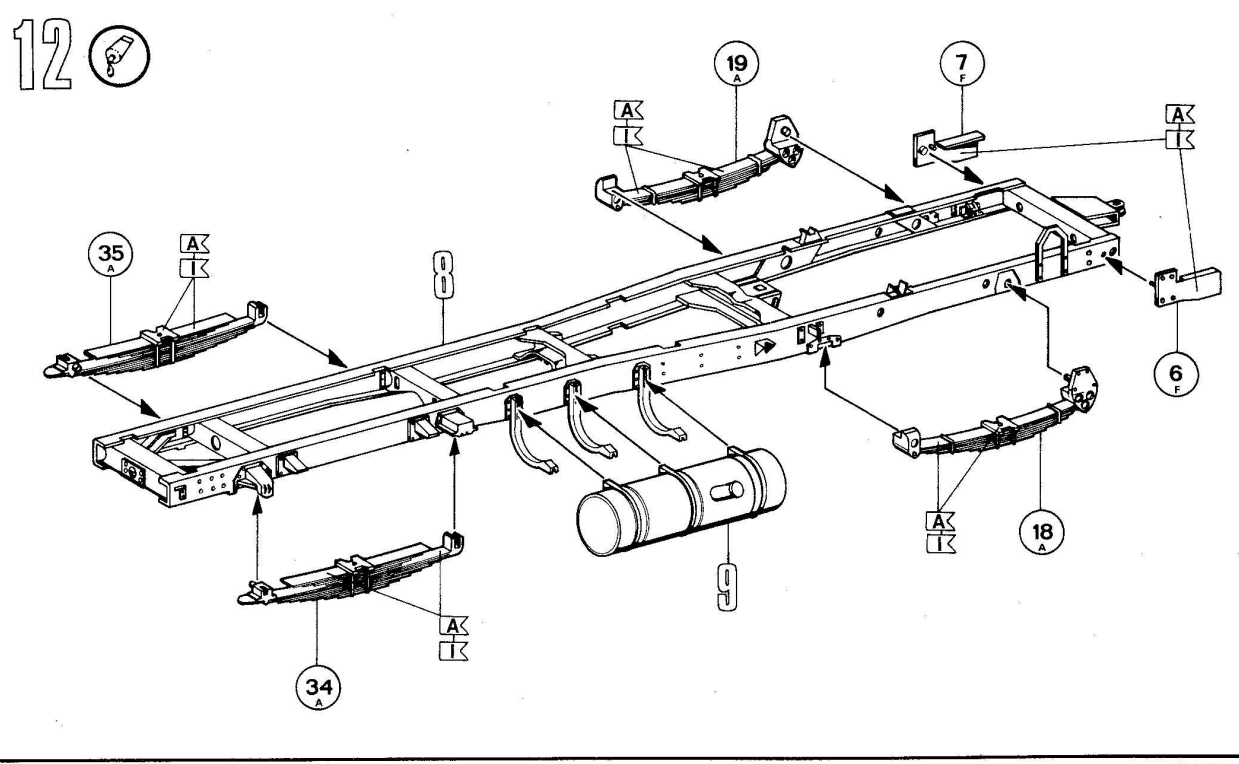
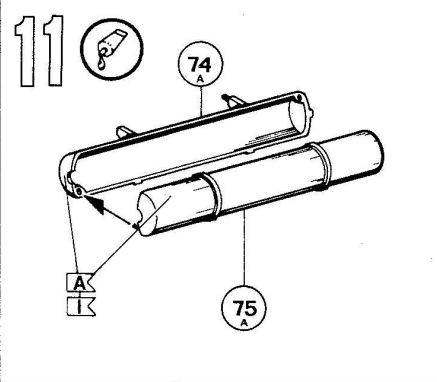
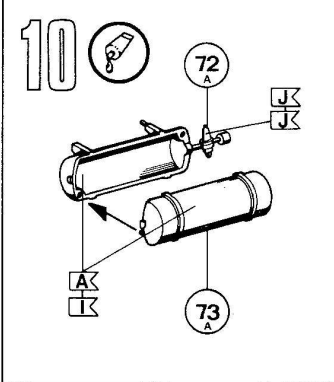
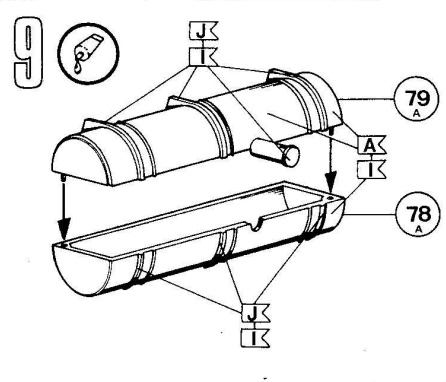
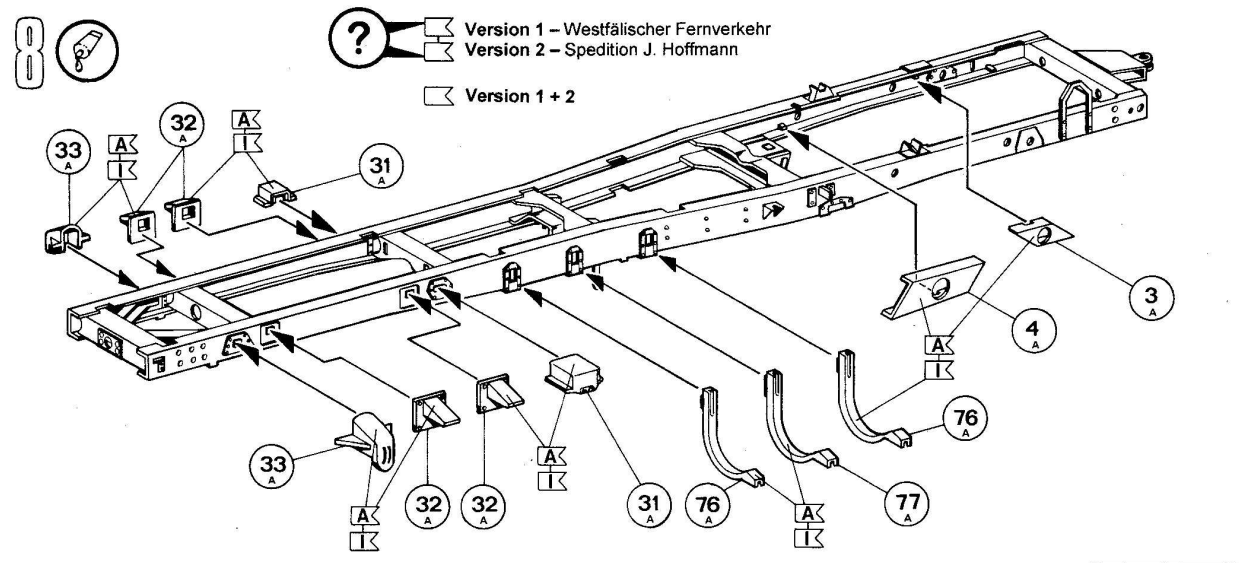
Benötigte Farben / Required colours / Peintures nécessaires / Benötigte kleuren / Pinturas necesarias / Tintaz necessárias / Colori necessari / Använda färger / Tarvittavat värit / Du trenger følgende farger / Нeобходимые краски / Nordvendige farger / Potrzebne kolory / Anaitoumena chromata / Gerekti renker / Potřebné barvy / Szükséges színek / Potrebne barve

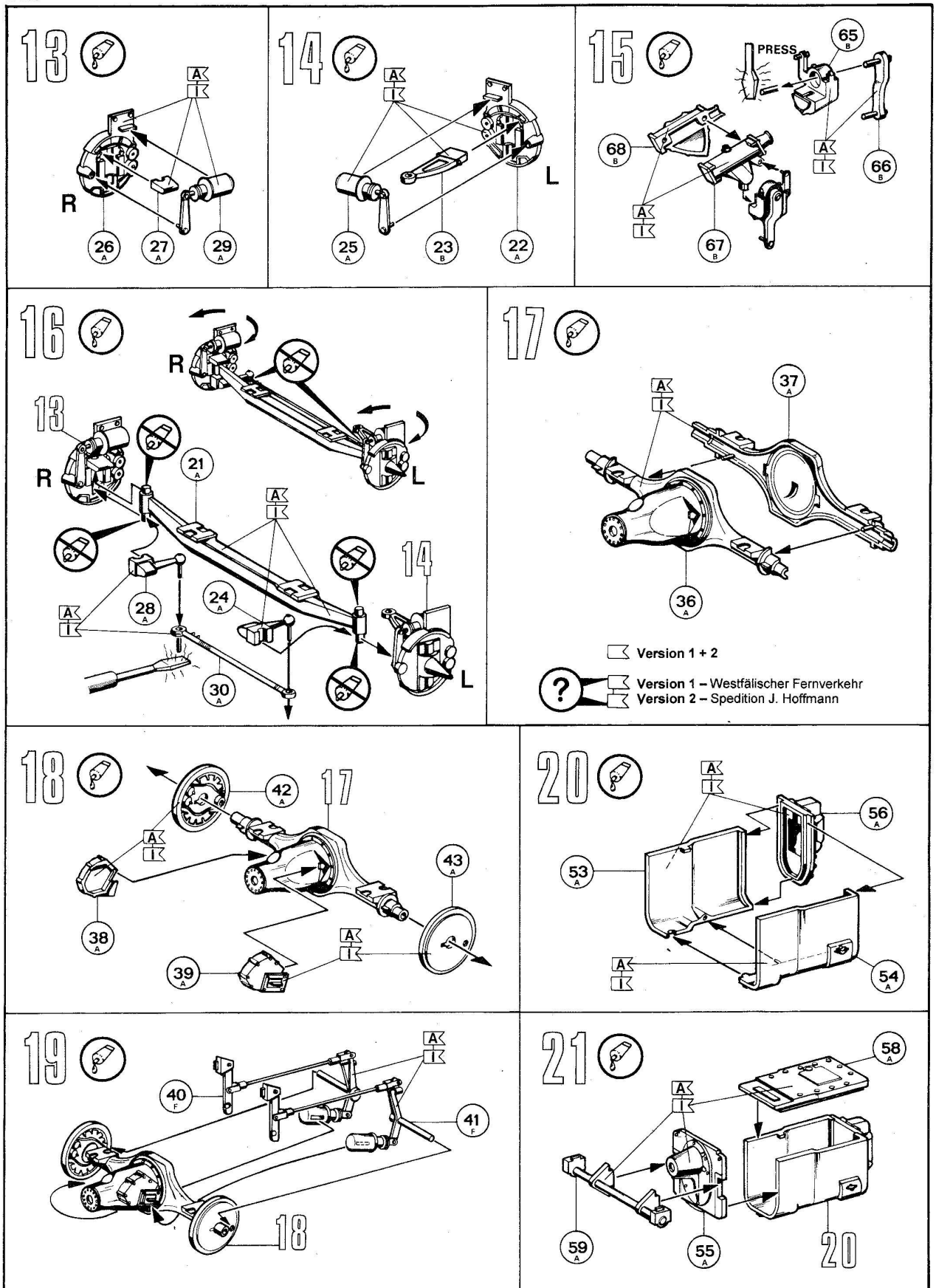
D	E	F	G	H	I	J	K	L	M
kieselgrau, glänzend 70 light grey, gloss gris pierre, brillant kieselgrjs, glanzend gris pedernat, brillante cinzento plúmbeo, brilhante grigio selce, lucente kieselgr, blank plüschelgrau, kiiltävä kieselgr, skinnende kieselgr, blank серый талька, блестящий szary żłwiony, błyszczący γκρι ποικιλιωμένος, yuallastero çakmak taşı grisi, parlak Kfemené sedá, lesklá kavicszürke, fényes söder siva, bleskajoča	steingrau, matt 75 stone grey, matt gris pierre, mat steengris, mat gris pedernat, mate cinzento pedra, fosco grigio opaco, opaco stengr, mat kiewharzma, himnede stengr, mat steingr, mat steingr, mat серый камень, матовый szary kamien, matowy γκρι πέτρας, mat taş grisi, mat kamené sedá, matná Köszürke, selyemmatt kamen siva, mat	grau, seidenmatt 378 grey, silky-matt gris, satiné mat gris, zijdemat gris clair, mate seda cinzento claro, fosco sedoso grigio chiaro, opaco sela grj, seidenmatt vassáharzma, silkkihimmä grj, silkenatt grj, silkenatt серый, шелковисто-матовый szary, jedwabisto-matowy ονιούτο γκρι, μεταξωτό mat açik gri, ipek mat světlášedá, hedvábná matná világosszürke, selyemmatt sveto siva, svila mat	hellgrau, seidenmatt 371 light grey, silky-matt gris clair, satiné mat lichgrjs, zijdemat gris, mate seda cinzento claro, fosco sedoso grigio chiaro, opaco sela jgsgrj, seidenmatt vassáharzma, silkkihimmä jgsgrj, silkenatt jgsgrj, silkenatt серый, шелковисто-матовый szary, jedwabisto-matowy ονιούτο γκρι, μεταξωτό mat açik gri, ipek mat světlášedá, hedvábná matná világosszürke, selyemmatt sveto siva, svila mat	grau, seidenmatt 374 grey, silky-matt gris, satiné mat gris, zijdemat gris, mate seda cinzento, fosco sedoso grigio, opaco sela grj, seidenmatt harma, silkkihimmä grj, silkenatt grj, silkenatt серый, шелковисто-матовый szary, jedwabisto-matowy γκρι, μεταξωτό mat gri, ipek mat sedá, hedvábná matná szürke, selyemmatt siva, svila mat	eisengrau, glänzend 71 iron grey, gloss gris fer, brillant ijzergrjs, glanzend gris ferro, brillante cinzento escuro, brilhante grigio ferro, lucente jánggr, blank raudsiharzma, kiiltävä jánggr, skinnende jánggr, blank серый железный, блестящий szary żelazisty, błyszczący χρjμα σιδηρού, yuallastero demir grisi, parlak železová šedá, lesklá vasszürke, fényes zeleznó siva, bleskajoča	silber, metallic 90 silver, metallic argent, métallique zilver, metallic plata, metalizado prata, metalico argento, metalico silver, metallic hopea, metallikkito solv, metallak solv, metallic jánggr, blank серебряный, металлик srebro, metaliczny οαργυριών, metallikó alüminyum, metallik híttíróvá, metaliza ezüst, metall aluminium, metallik aluminium, metallik	aluminium, metallic 99 aluminium, metallic aluminium, métallique aluminium, metallic aluminio, metalico aluminio, metalico aluminium, metallic aluminium, metallikkito aluminium, metallak aluminium, metallic aluminium, metallic	schwarz, matt 8 black, matt noir, mat zwart, mat negro, mate preto, fosco nero, opaco svart, matt musta, himnede sort, mat sort, mat чёрный, матовый czarny, matowy muşuro, mat siyah, mat černá, matná fekete, mat črna, mat	weiß, seidenmatt 301 white, silky-matt blanc, satiné mat wit, zijdemat blanco, mate seda branco, fosco sedoso branco, opaco sela vit, seidenmatt valkoinen, silkkihimmä hvít, silkenatt hvít, silkenatt белый, шелковисто-матовый biały, jedwabisto-matowy beuak, μεταξωτό mat beyaz, ipek mat bela, hedvábná matná feher, selyemmatt bela, svila mat
N	O	P	Q	R	S	T	U	V	
kupfer, metallic 93 copper, metallic cuivre, métallique koper, metallic cobre, metalizado cobre, metalico rame, metalico kopper, metallic kupari, metallikkito kopper, metallic kopper, metallic медный, металлик miedz, metaliczny bakri, metallic médáná, metaliza vörösréz, metall baker, metallic	purpurrot, seidenmatt 331 purple red, silky-matt rouge pourpre, satiné mat purperrood, zijdemat pürpura, mate seda vermelho púrpura, fosco sedoso rosso porpora, opaco sela purpurrood, seidenmatt purpurpurpuraenen, silkkihimmä purpurrood, silkenatt purpurrood, silkenatt purpurrood, silkenatt красный фиолетовый, шелковисто-матовый purpurrood, jedwabisto-matowy purpurov, yuallastero mat purpurov, yuallastero mat purpurov, ipek mat purpurov, hedvábná mat bivörösréz, selyemmatt temno rdeča, svila mat	farblös, glänzend 1 clear, gloss incoloro, brillant kleurloos, glanzend incoloro, brillante castanho natural, fosco sedoso marone castagna, opaco sela früglös, blank värifri, kiiltävä farvelös, skinnende klar, blank бесцветный, блестящий bezbavny, błyszczący dijuvuo, yuallastero fonksiz, parlak bezbavrná, lesklá színtelen, fényes trezbravna, bleskajoča	kastanienbraun, seidenmatt 383 chestnut brown, silky-matt brun châtaigne, satiné mat kastanbrüun, zijdemat marón castaño, mate seda castanho natural, fosco sedoso marone castagna, opaco sela brun, seidenmatt ruskea, silkkihimmä kastanbrüun, silkenatt kastanbrüun, silkenatt краснокаштановый, шелковисто-матовый brązowy, jedwabisto-matowy копé, μεταξωτό mat kastanbrüun, ipek mat kastanbrüun, hedvábná matná gesztenyebarna, selyemmatt kostanj rjava, svila mat	braun, seidenmatt 381 brown, silky-matt brun, satiné mat brüun, zijdemat marón, mate seda castanho, fosco sedoso marone, opaco sela brun, seidenmatt ruskea, silkkihimmä brun, silkenatt brun, silkenatt коричневый, шелковисто-матовый brązowy, jedwabisto-matowy копé, μεταξωτό mat kahverengri, ipek mat médá, hedvábná matná barna, selyemmatt rjava, svila mat	luffhansa-gelb, seidenmatt 310 "Luffhansa" yellow, silky-matt jaune "Luffhansa", satiné mat luffhansbrüun, zijdemat amarillo Luffhansa, mate seda amarelo Luffhansa, fosco sedoso giallo Luffhansa, opaco sela Luffhansa-gul, seidenmatt Luffhansa-keilainen, silkkihimmä Luffhansa-gul, silkenatt Luffhansa-gul, silkenatt Luffhansa-gul, silkenatt жёлтый "лuffhansa", шелковисто-матовый żółty Luffhansa, jedwabisto-matowy körtivo žúto žóto, μεταξωτό mat luffhansa sansi, ipek mat žúta Luffhansa, hedvábná matná Luffhansa-sárga, selyemmatt luffhansa rumena, svila mat	beige, seidenmatt 314 beige, silky-matt beige, satiné mat beige, zijdemat beige, mate seda bege, fosco sedoso beige, opaco sela beige, seidenmatt beige, silkkihimmä beige, silkenatt beige, silkenatt beige, silkenatt бежевый, шелковисто-матовый beżowy, jedwabisto-matowy upeç, μεταξωτό mat bej, ipek mat béžová, hedvábná matná bézs, selyemmatt stonova kost, svila mat	holzbraun, seidenmatt 382 wood brown, silky-matt brun bois, satiné mat houtbrüun, zijdemat marón madeira, mate seda castanho madeira, fosco sedoso marone legno, opaco sela trabrun, seidenmatt puuroseka, silkkihimmä trabrun, silkenatt trabrun, silkenatt ореховый, шелковисто-матовый drewnobrazowy, jedwabisto-matowy копé žilou, μεταξωτό mat oñun kahverengisi, ipek mat lnáždá barvy dřeva, hedvábná matná fabarna, selyemmatt drevo plava, svila mat	beige, matt 89 beige, matt beige, mat beige, mat beige, mate bege, fosco beige, opaco beige, himnede beige, mat beige, mat бежевый, матовый beżowy, matowy upeç, mat bej, mat béžová, matná bézs, mat bež (stonova kost), mat	

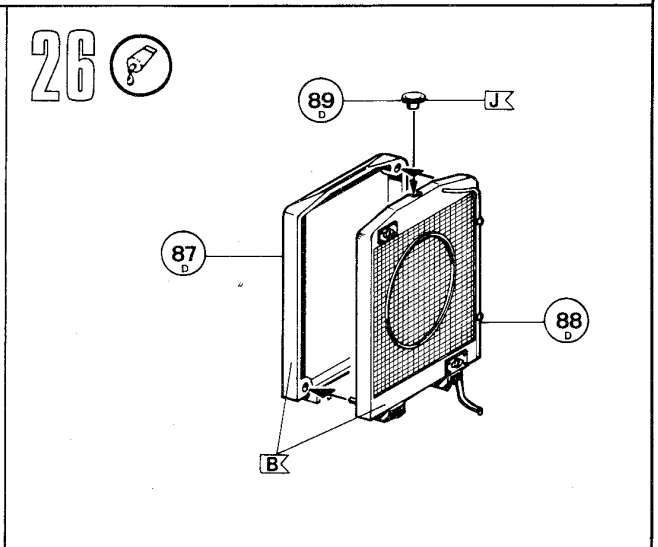
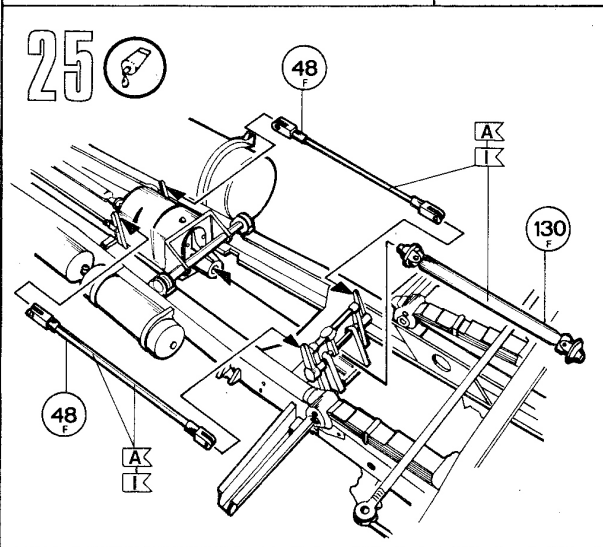
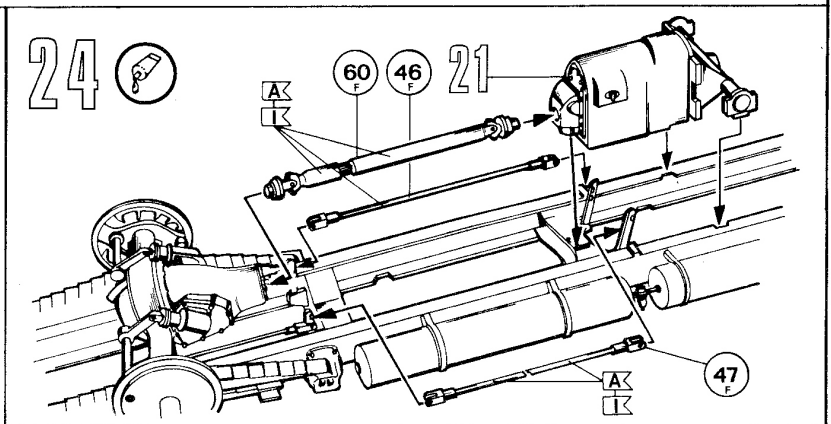
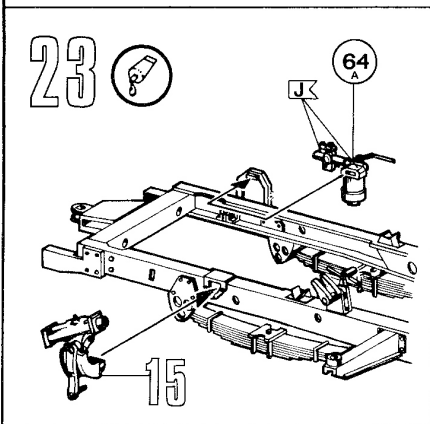
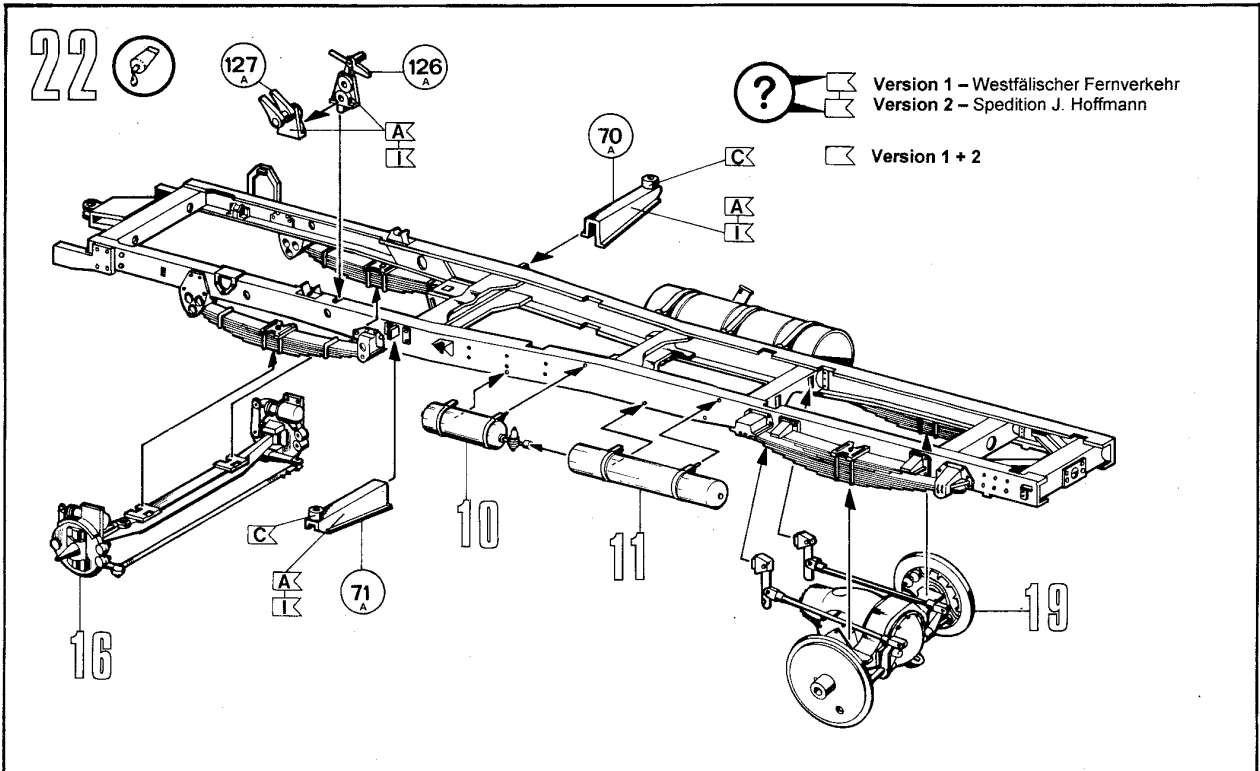


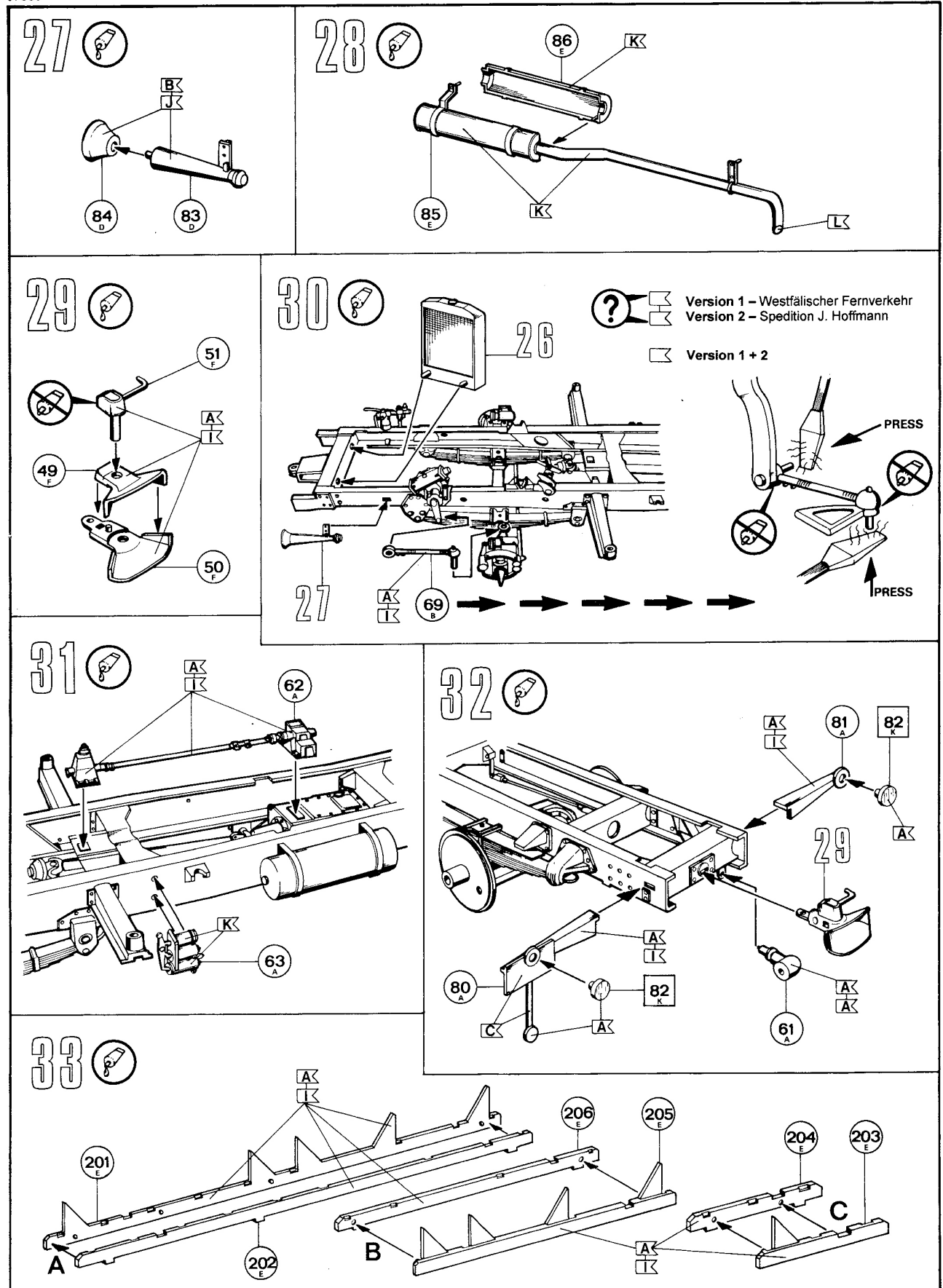
Telle Nr. **3** Part No.
 Form Nr. Sprue No.

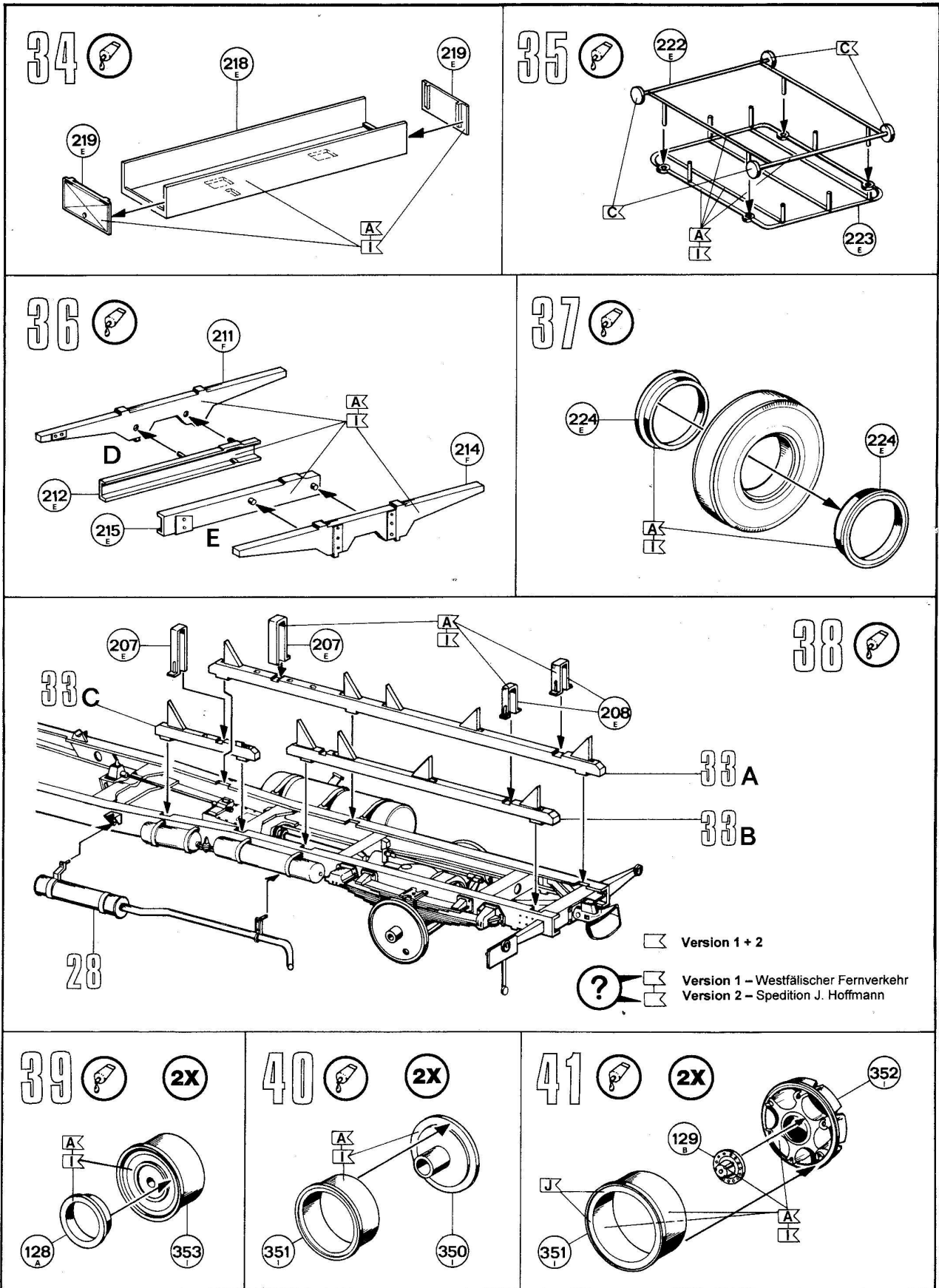









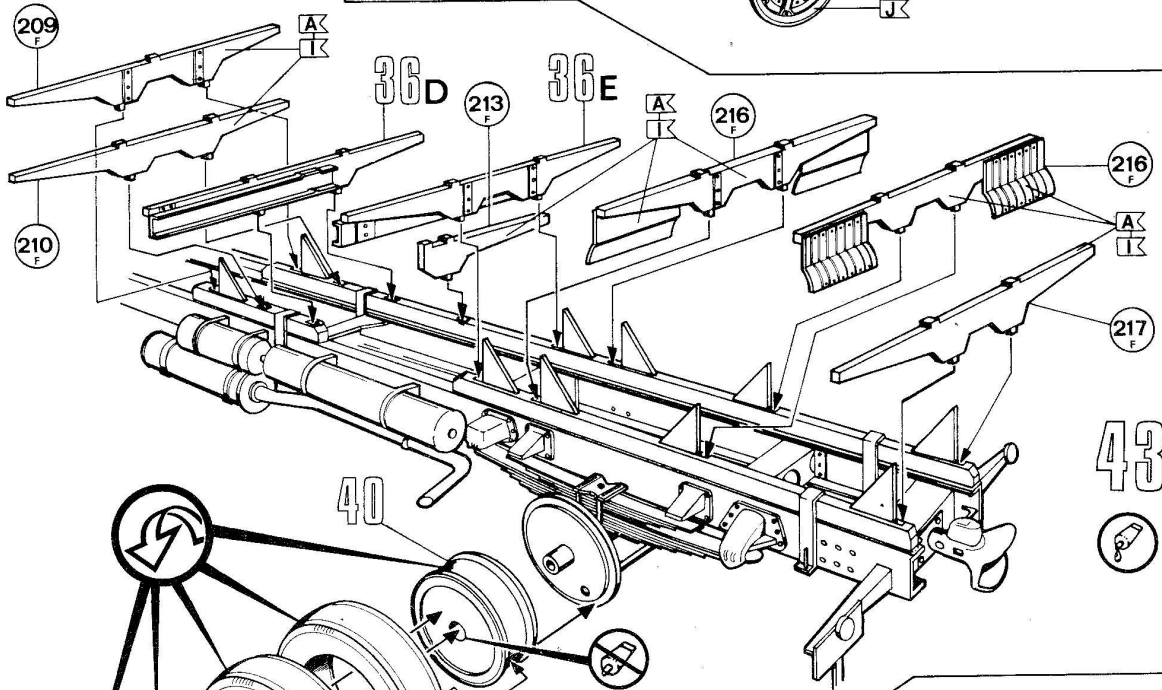
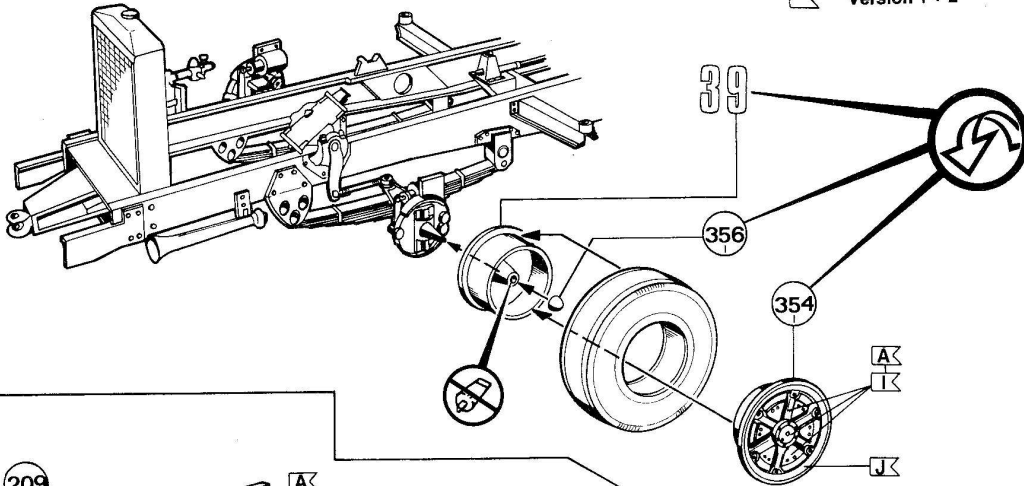




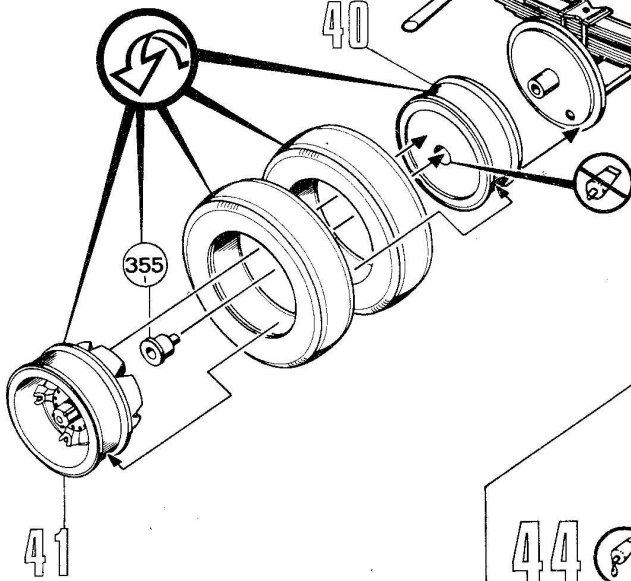
42 

?  Version 1 - Westfälischer Fernverkehr
Version 2 - Spedition J. Hoffmann

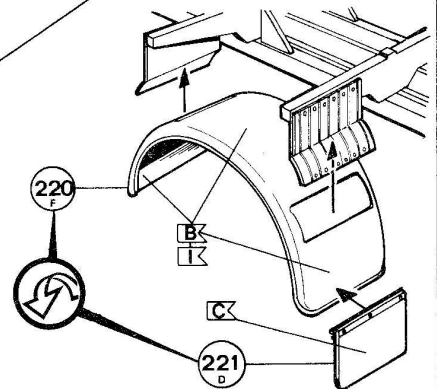
 Version 1 + 2



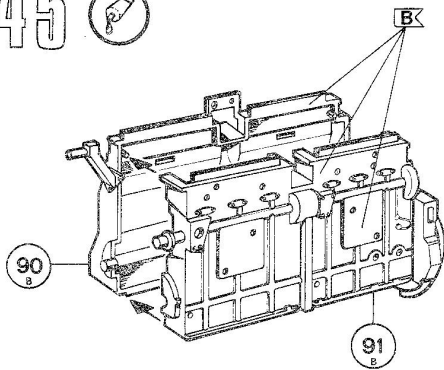
43



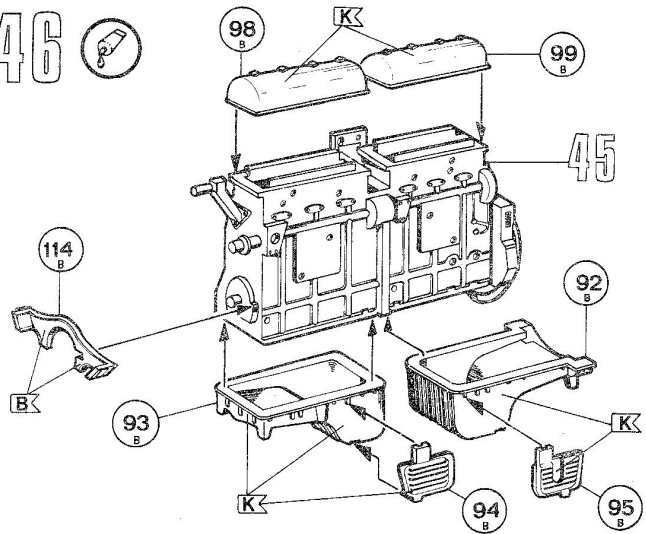
44 




45 



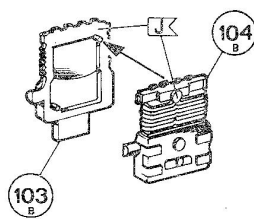
46 



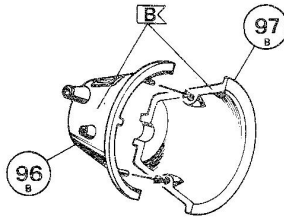
Version 1 - Westfälischer Fernverkehr
Version 2 - Spedition J. Hoffmann

 Version 1 + 2

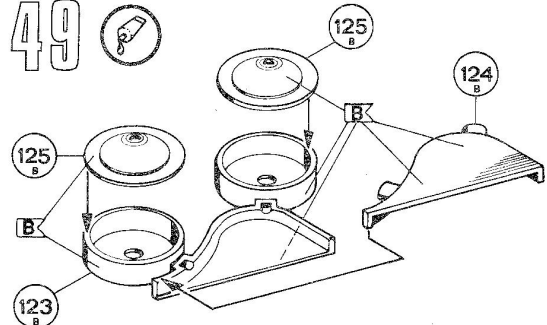
47 



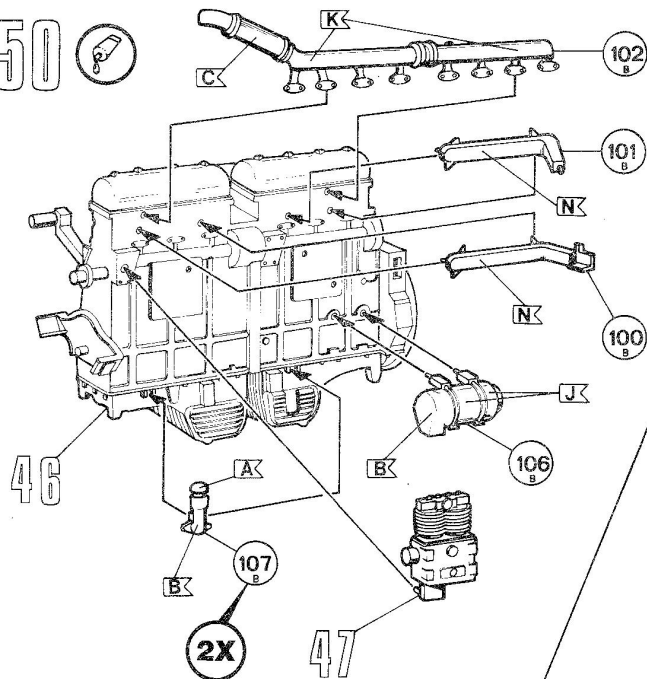
48 



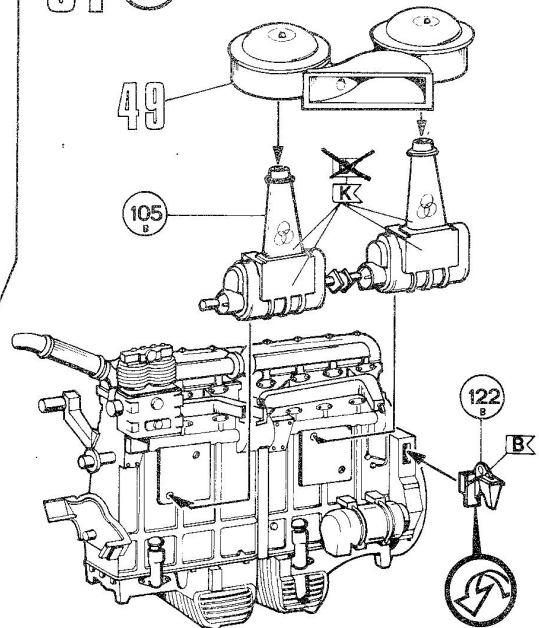
49 

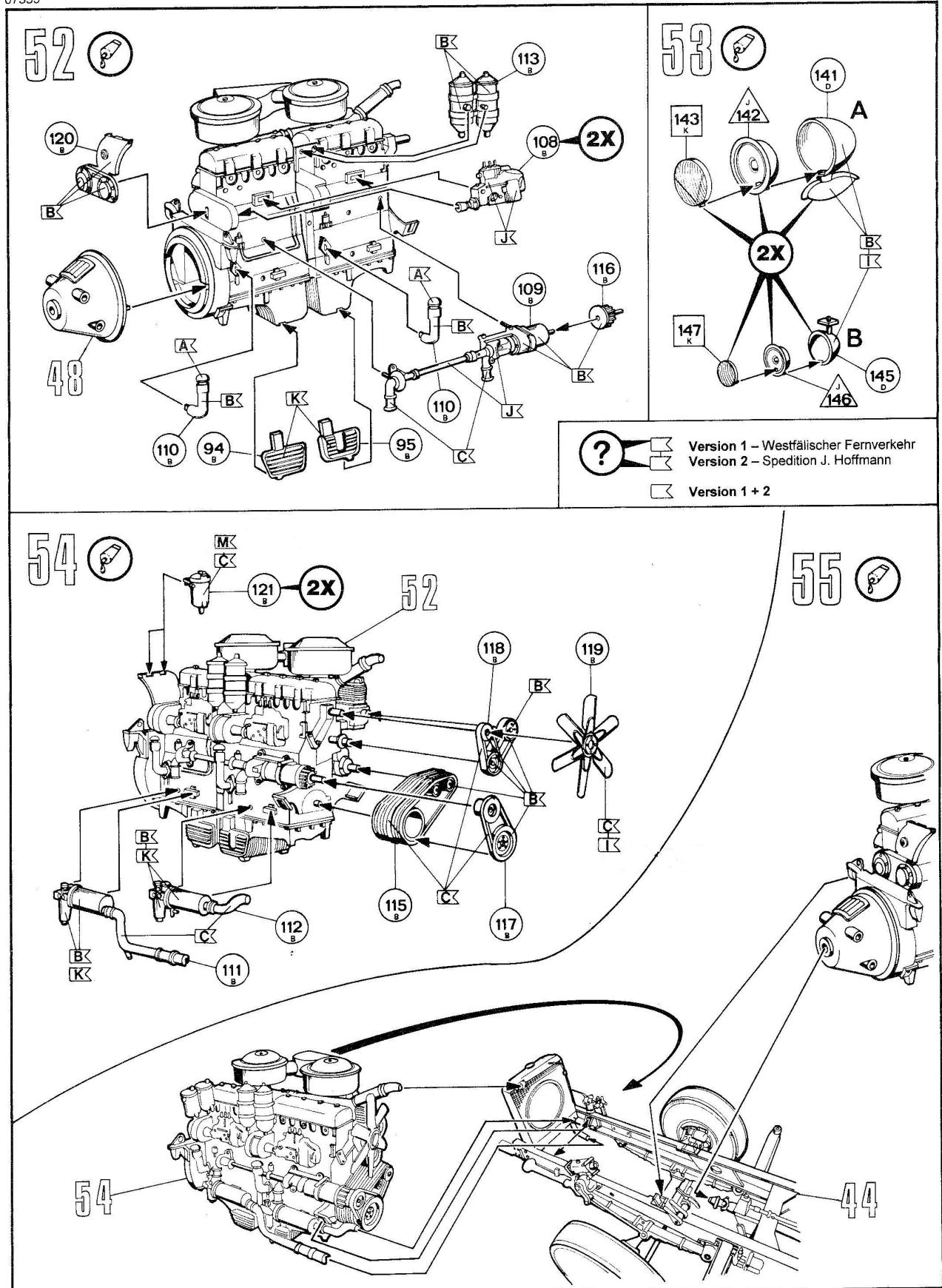


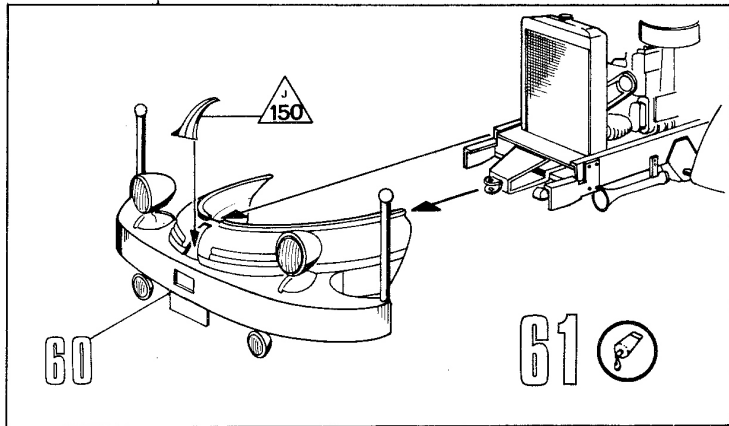
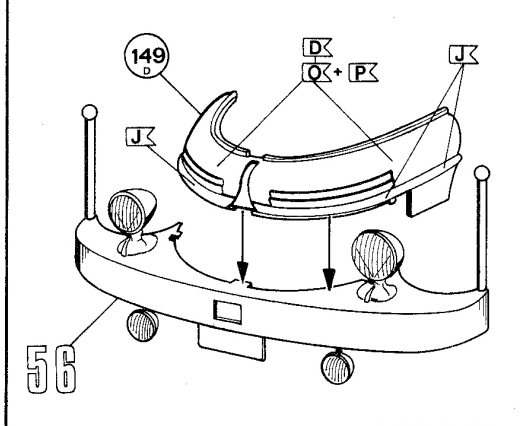
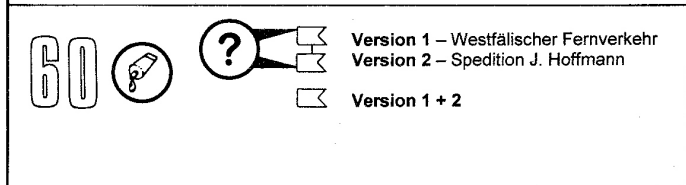
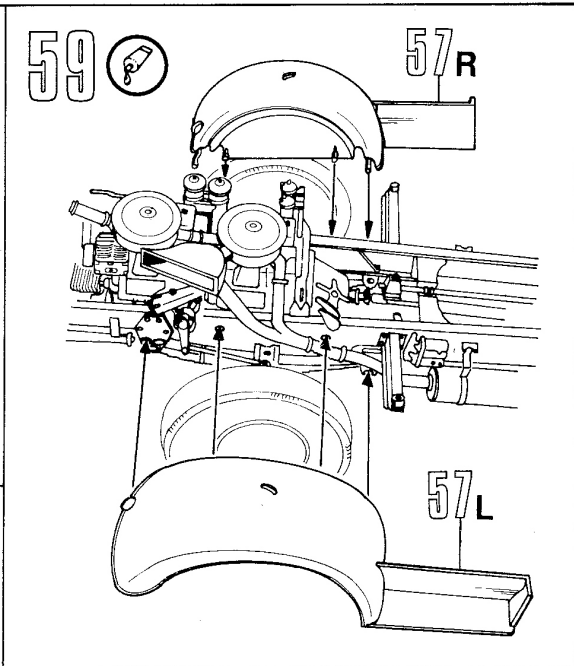
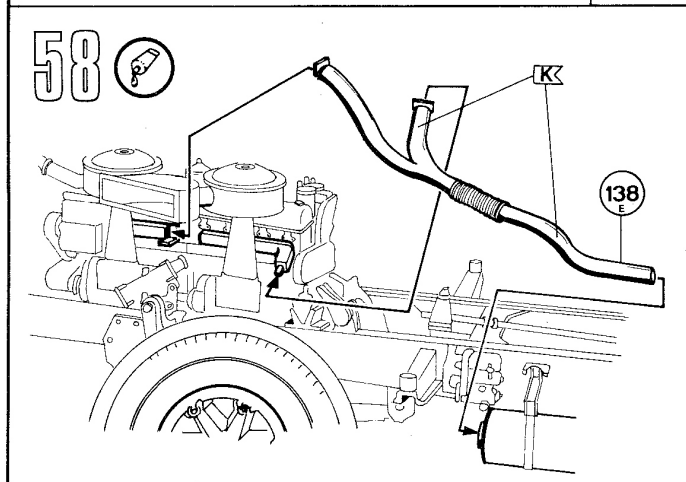
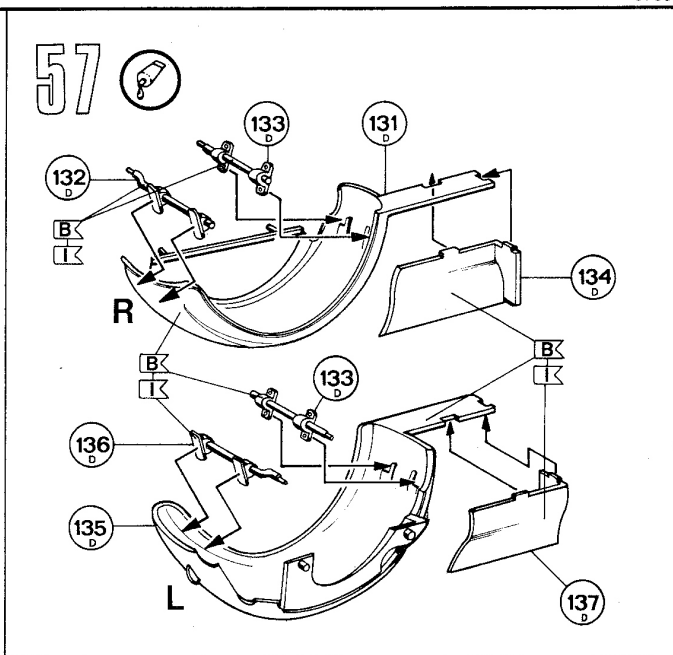
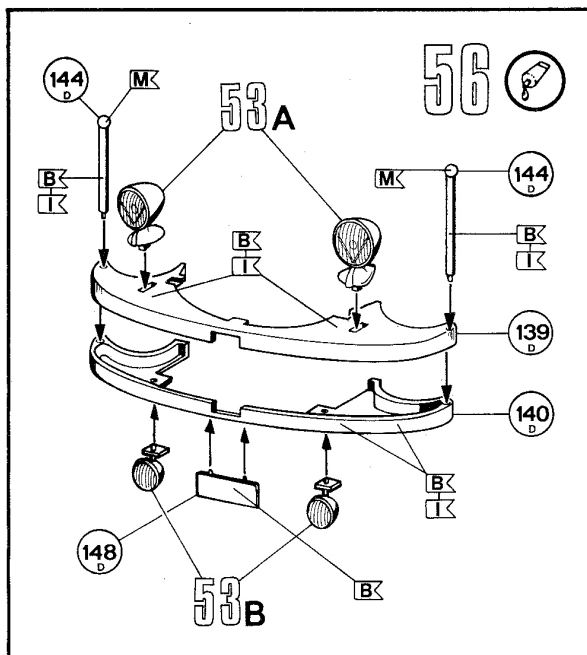
50 

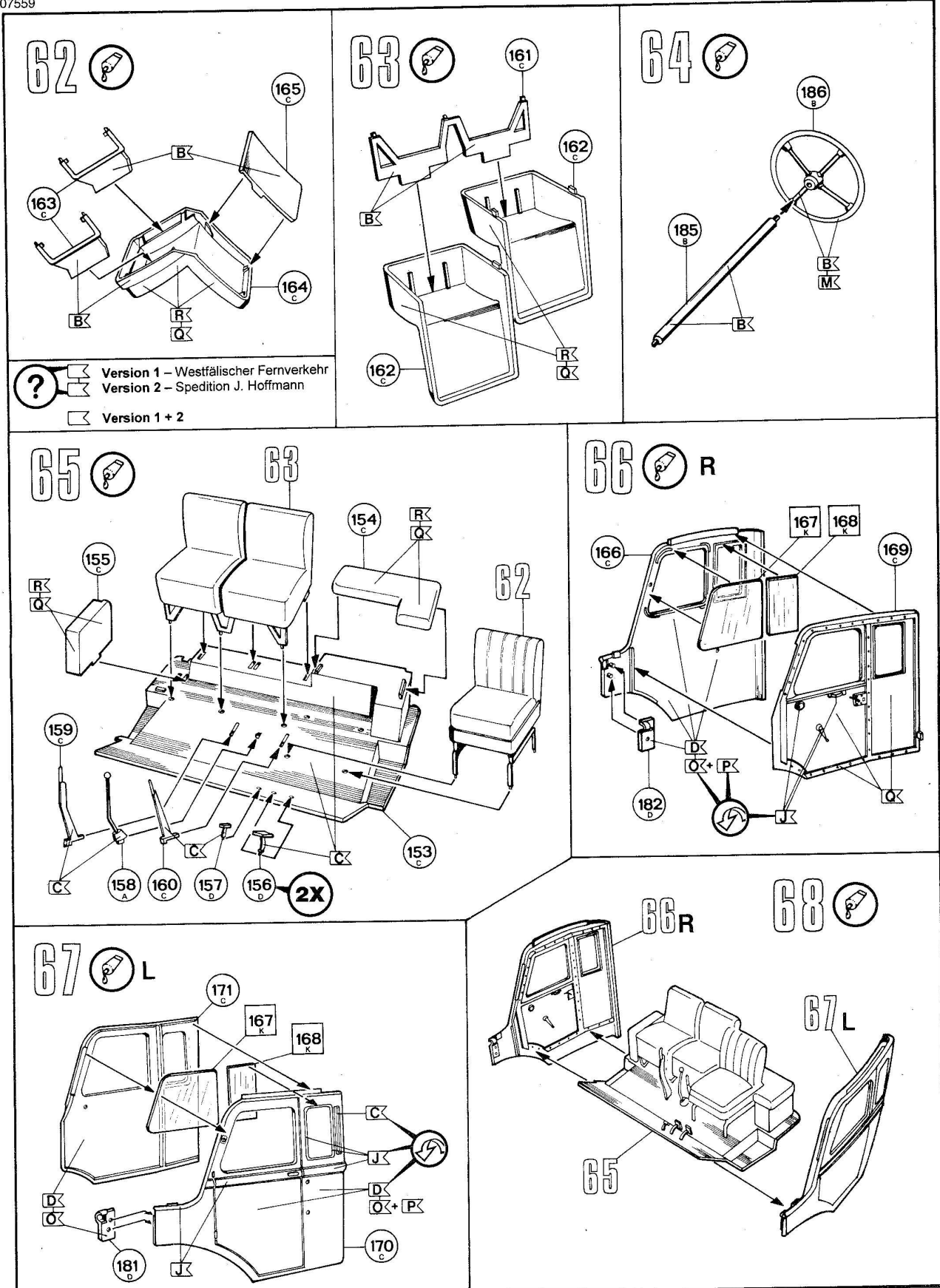


51 







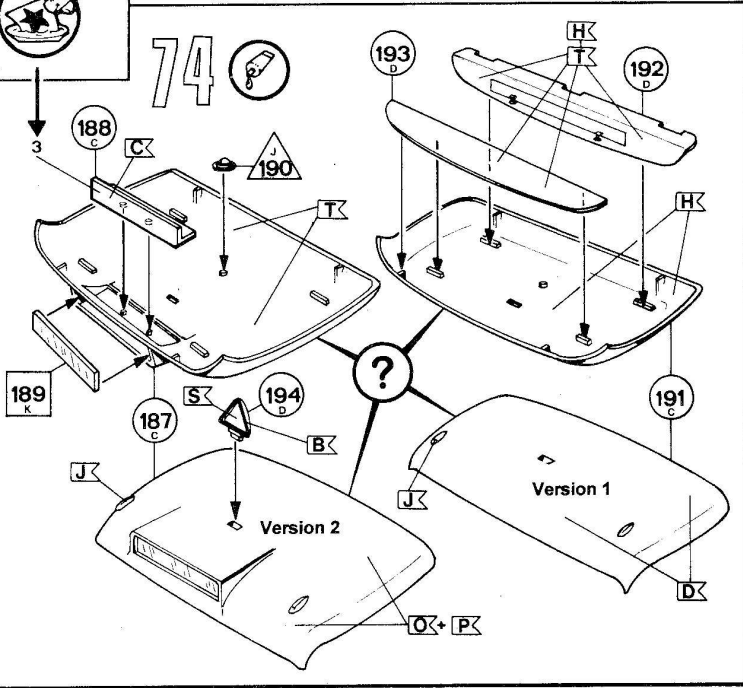
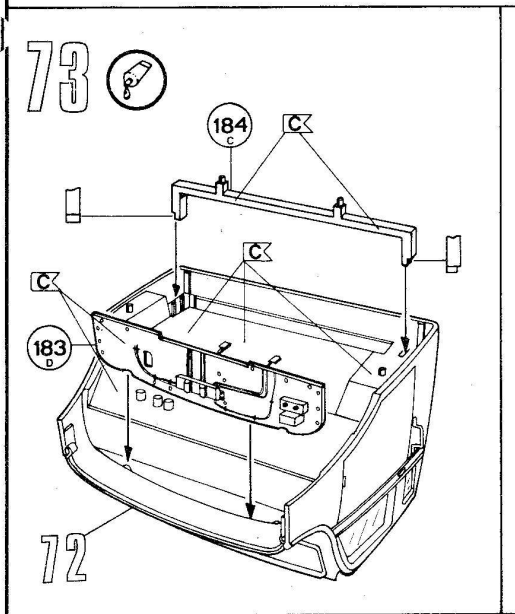
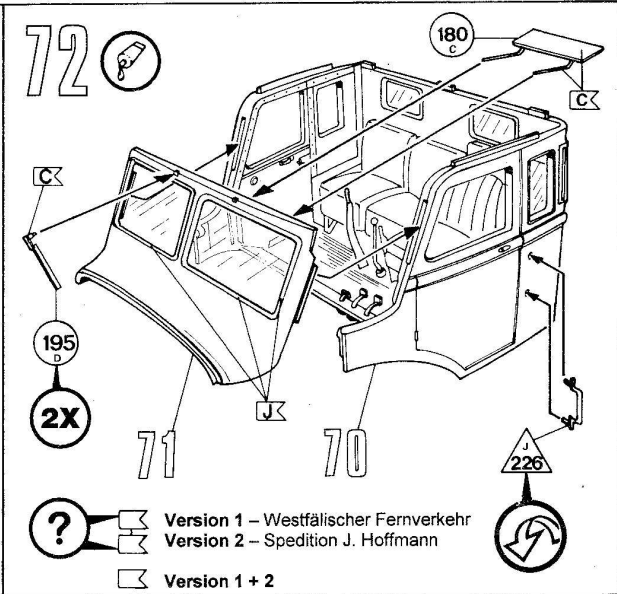
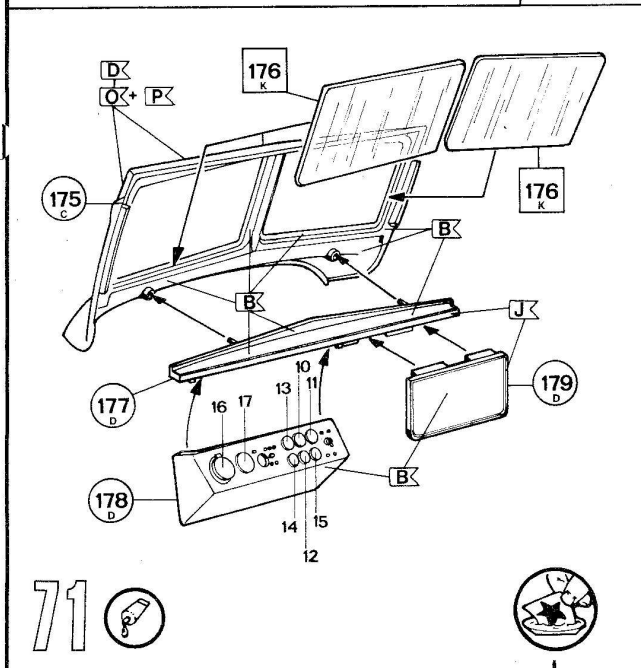
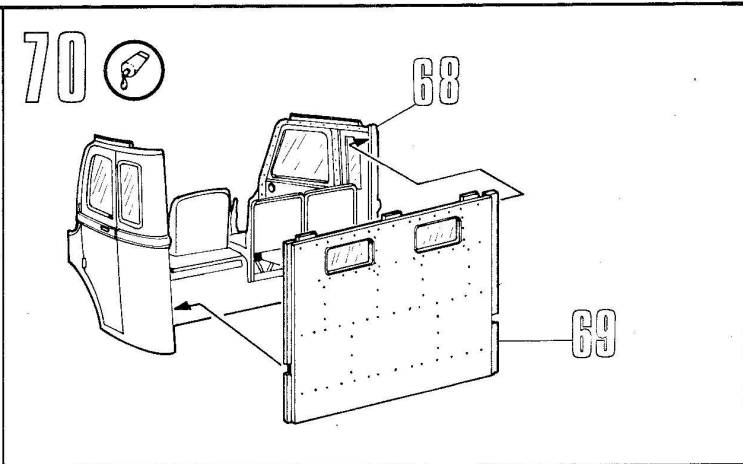
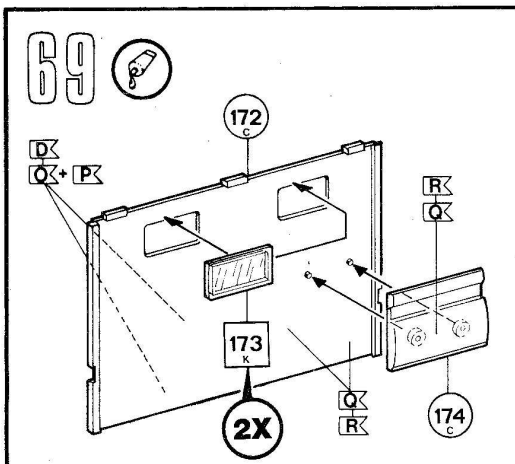


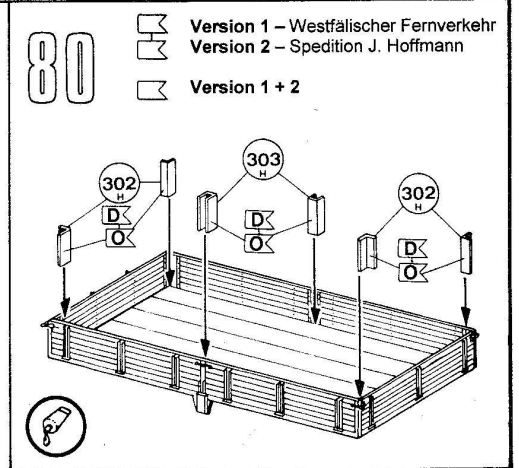
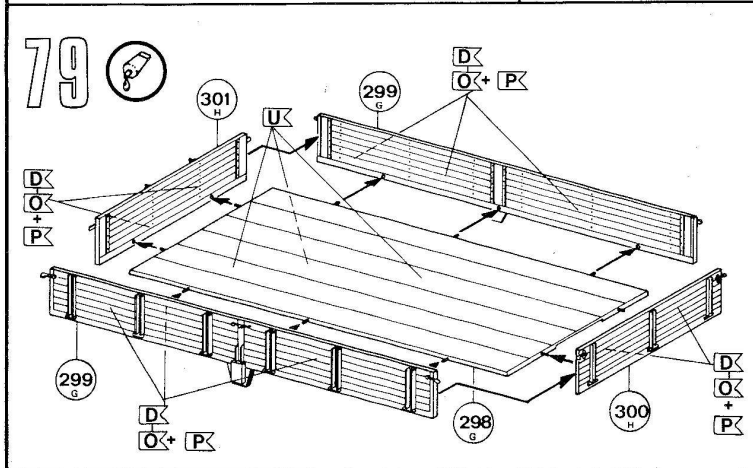
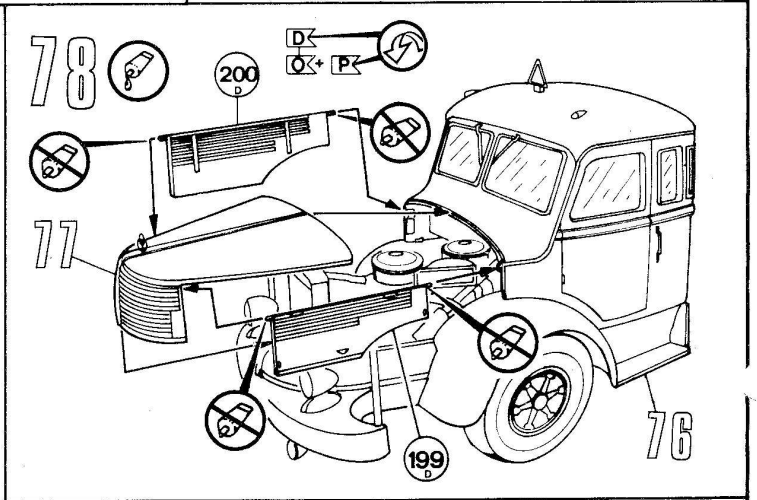
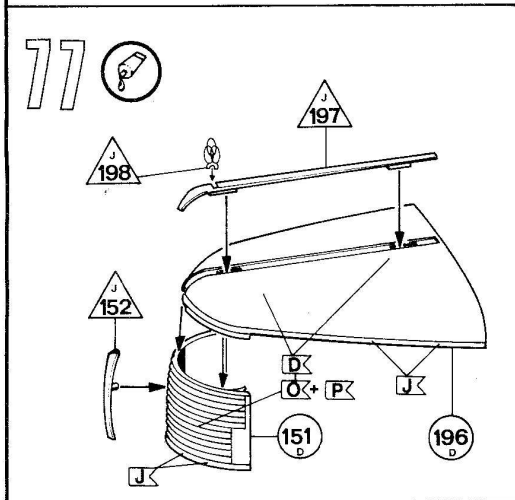
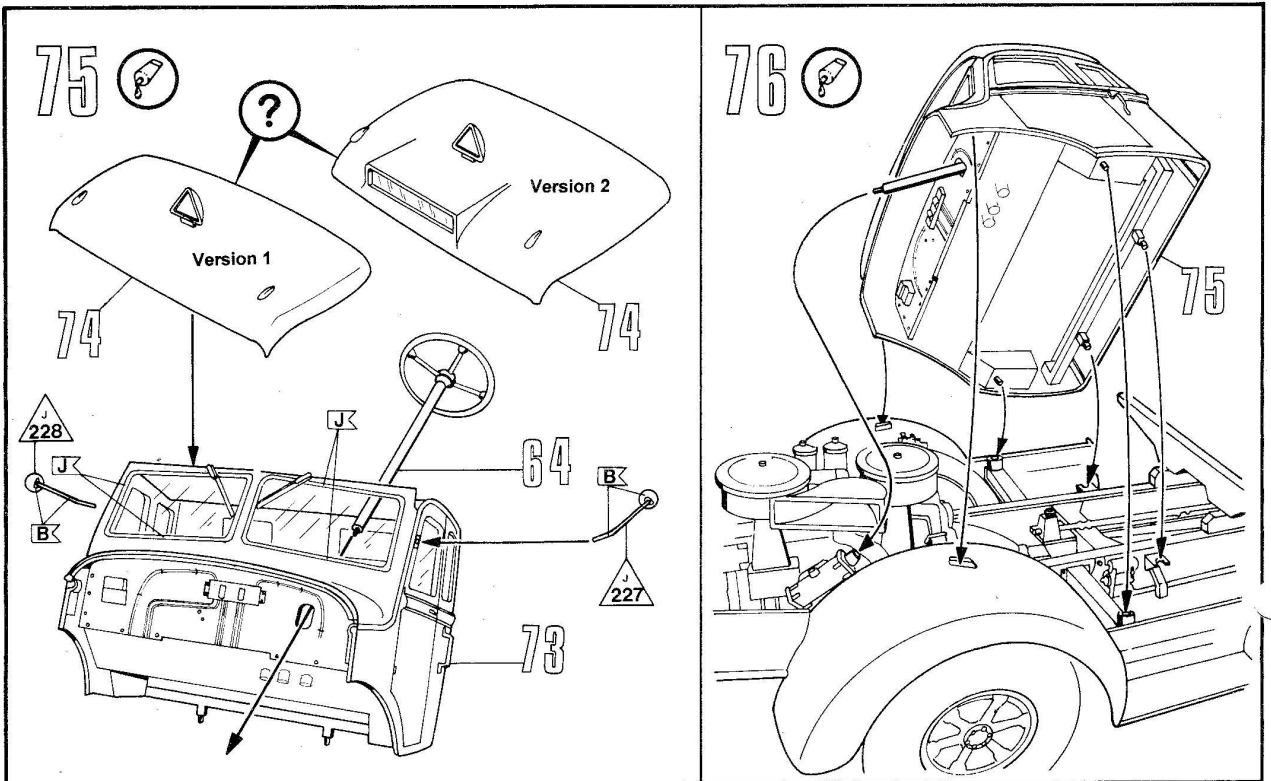
Version 1 – Westfälischer Fernverkehr
Version 2 – Spedition J. Hoffmann
Version 1 + 2

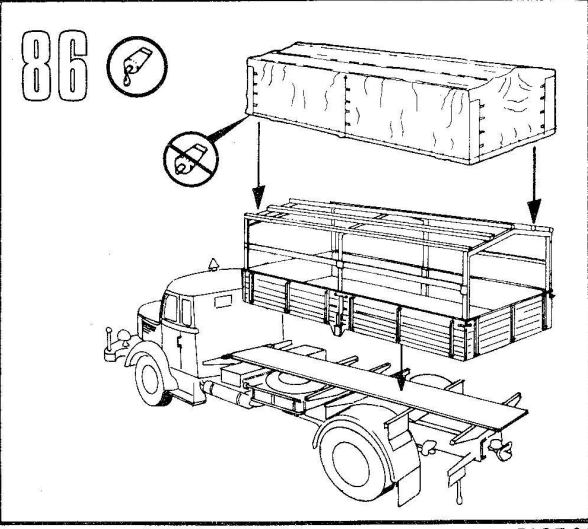
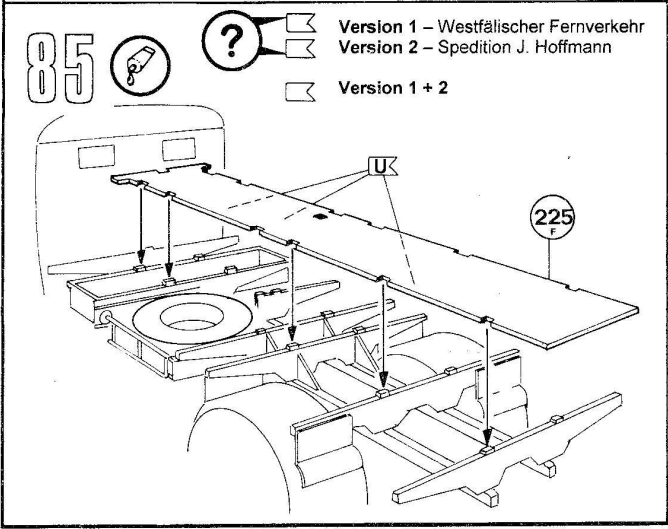
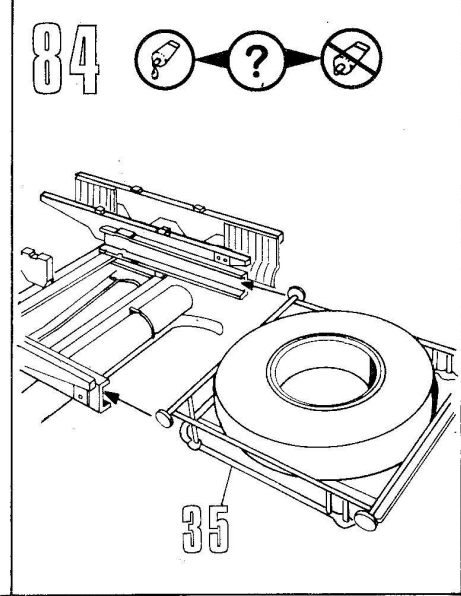
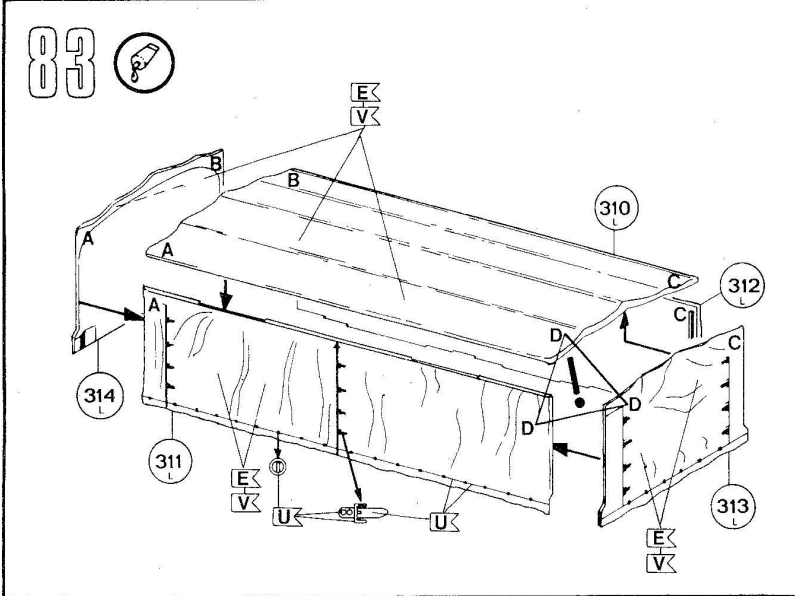
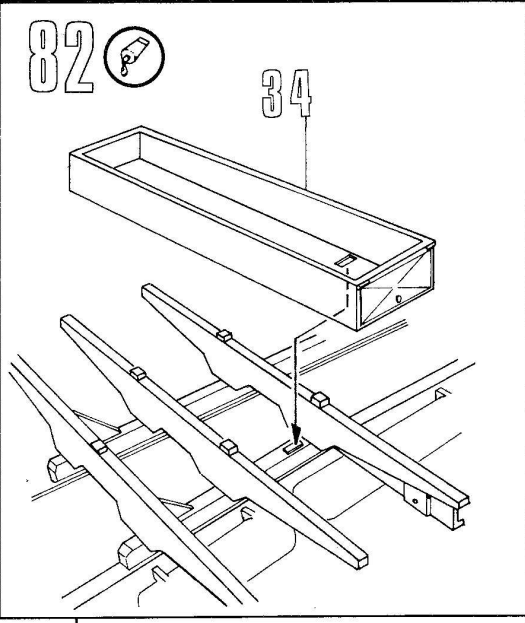
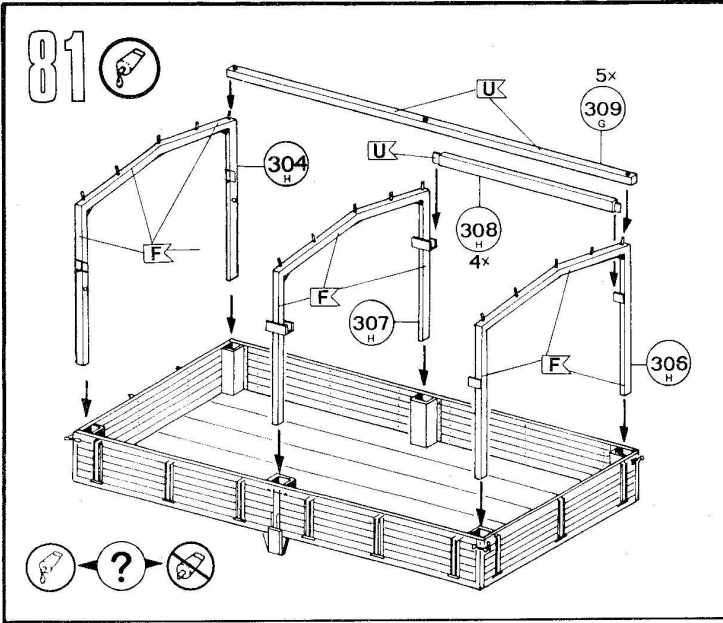
67 L

66 R

68

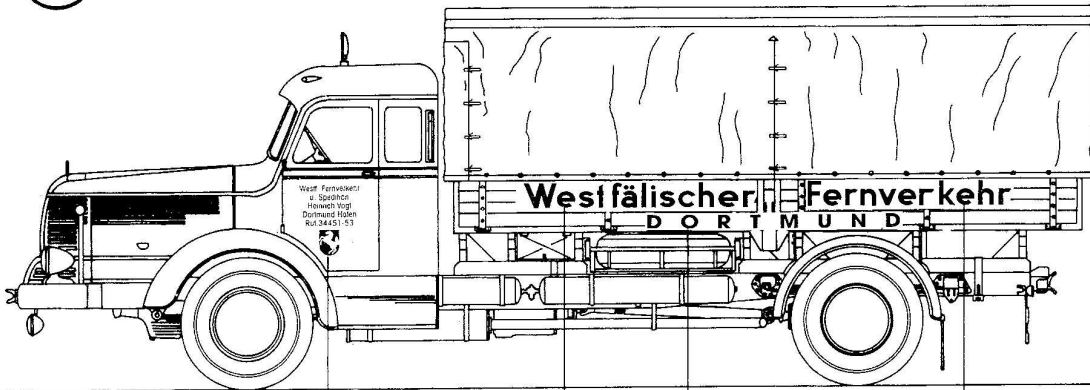




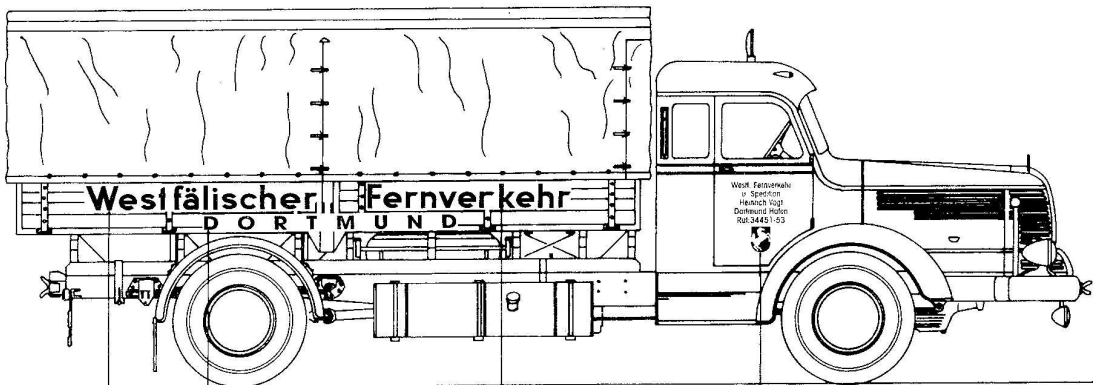


87 

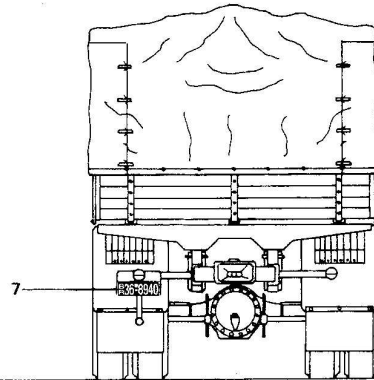
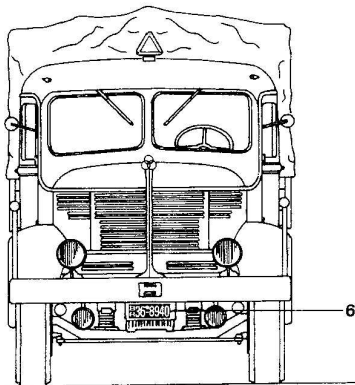
Version 1. - Westfälischer Fernverkehr



8 20 18 22

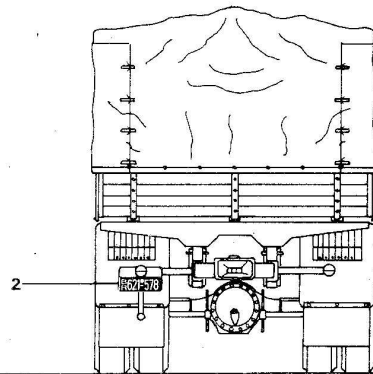
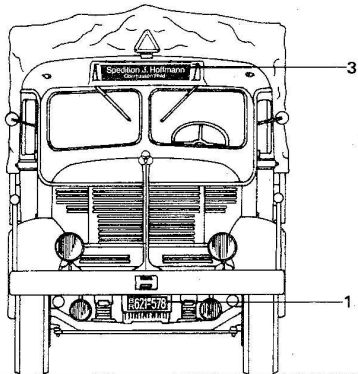
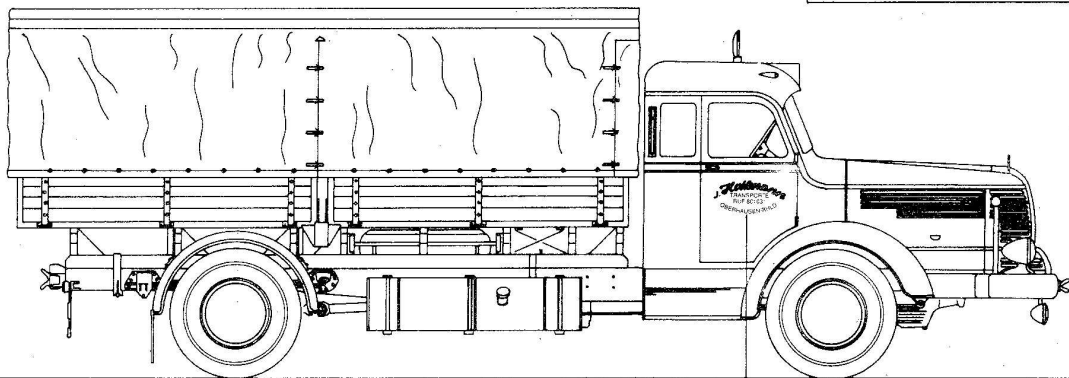
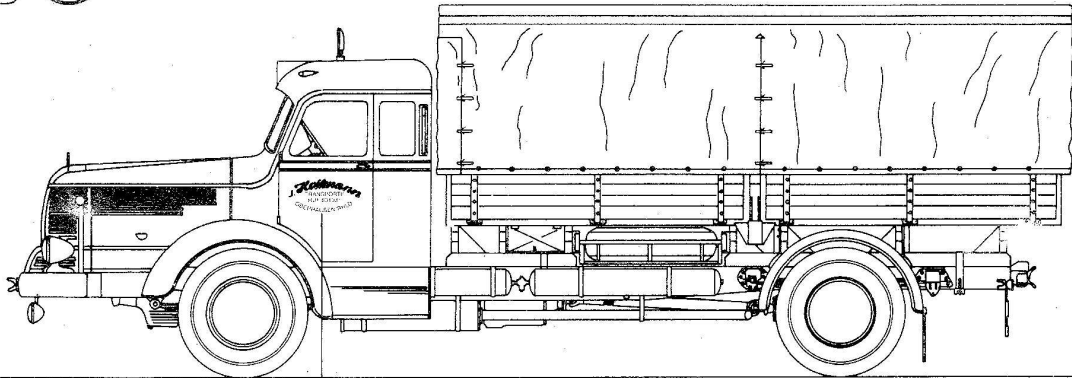


21 19 23 9

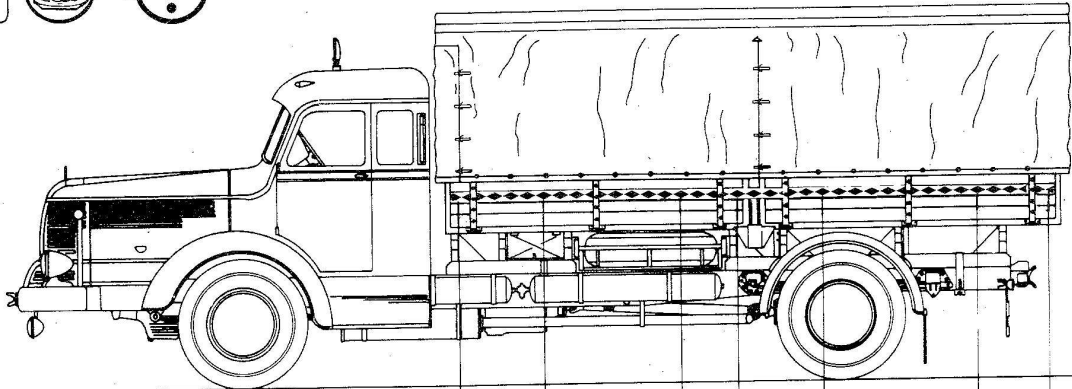
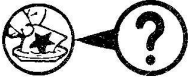




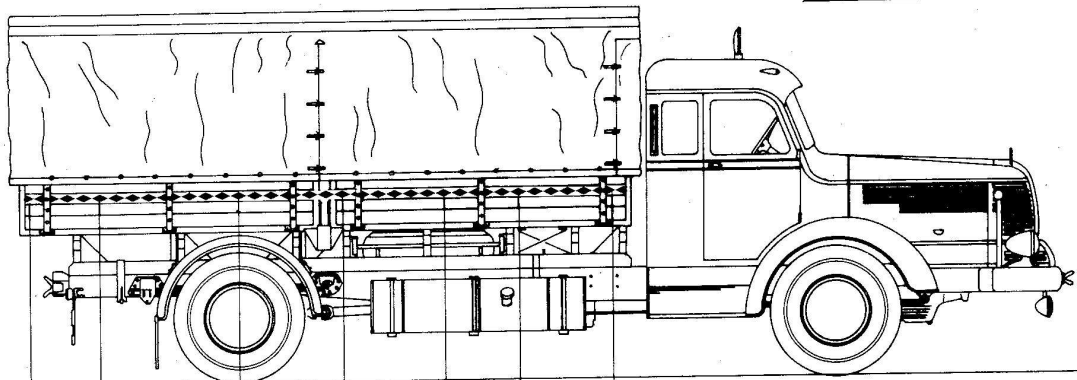
Version 2. – Spedition J. Hoffmann



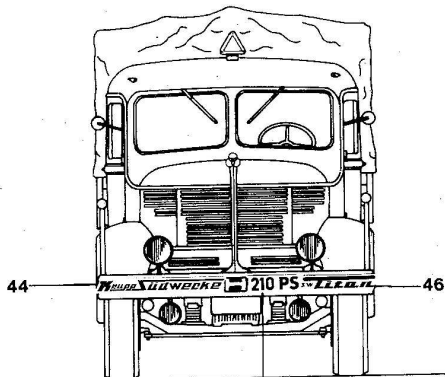
89



24 25 26 27 28 29 30

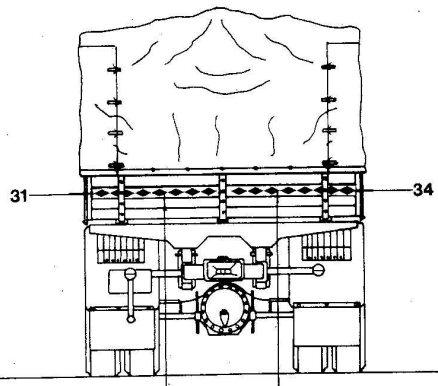


30 29 28 27 26 25 24



44 46

45



31 34

32 33